

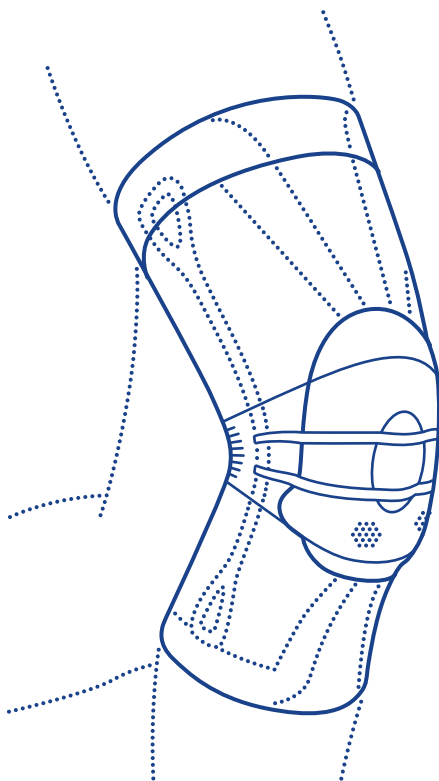


# GenuTrain<sup>®</sup>

**KNIEBANDAGE**

KNEE SUPPORT

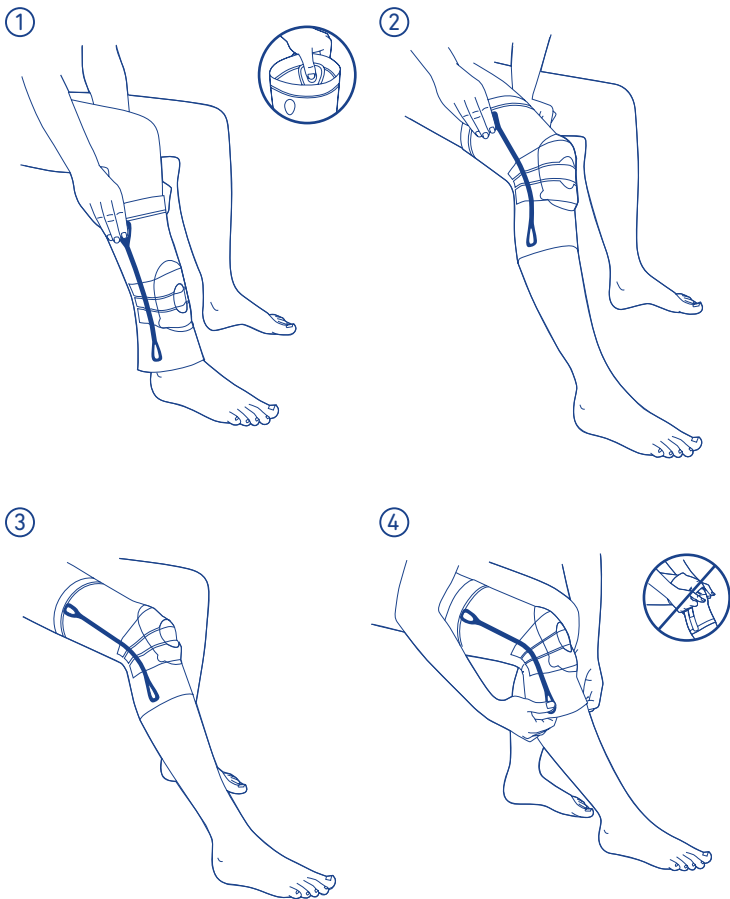
GENOUILLÈRE



**SCHMERZEN REDUZIEREN,  
STABILITÄT FÖRDERN**

REDUCE PAIN, IMPROVE STABILITY

RÉDUIRE LES DOULEURS, AMÉLIORER LA STABILITÉ



DE deutsch	03	SR srpski	19
EN english	04	SL slovenski	20
FR français	05	RO romanian	21
NL niederlands	06	EL ελληνικά	22
IT italiano	07	TR türkçe	23
ES español	08	RU русский	24
PT português	09	ET eesti	25
SV svenska	10	LV latviešu	26
NO norsk	11	LT lietuvių	27
FI suomi	12	UK українська	28
DA dansk	13	HE עברית	29
PL polski	14	JA 日本語	30
CS česky	15	KO 한국어	31
SK slovensky	16	AR عربي	32
HU magyar	17	ZH 中文	33
HR hrvatski	18		

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind  
Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

#### Zweckbestimmung

GenuTrain ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Aktivierung, Entlastung und Stabilisierung des Kniegelenks.

#### Indikationen

- Tendopathie, Tendomyopathie, Ansatzligamentose, Meniskopathie
- chronische, posttraumatische oder postoperative Reizzustände
- rezidivierender Gelenkerguss
- Gonarthrose (Gelenkverschleiß)
- Arthritis (Gelenkentzündung)
- Prävention / Rezidivprophylaxe
- Instabilitätsgefühl

#### Anwendungsrisiken

Das Produkt entfaltet seine Wirkung insbesondere bei körperlicher Aktivität.

- Legen Sie Ihre Bandage während längerer Ruhephasen ab.
- Nach Verschreibung der GenuTrain setzen Sie sie ausschließlich indikationsgerecht und unter Beachtung der weiteren Anweisungen des medizinischen Fachpersonals\* ein. Bei gleichzeitiger Nutzung mit anderen Produkten befragen Sie zuvor das Fachpersonal oder Ihren Arzt. Nehmen Sie am Produkt eigenmächtig keine Veränderungen vor, da es anderenfalls nicht wie erwartet helfen oder Gesundheitsschäden verursachen kann. Gewährleistung und Haftung sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie beim Tragen des Produktes Veränderungen oder zunehmende Beschwerden fest, unterbrechen Sie die weitere Nutzung und wenden Sie sich an Ihren Arzt.




#### Kontraindikationen

Nebenwirkungen von Krankheitswert sind nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:


- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Krampfadern (Varikosis)
- Empfindungsstörungen des Beins aufgrund neurologischer Veränderungen
- Durchblutungsstörungen des Beins (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Lymphabflussstörungen und unklare Weichteilschwellungen

#### Anwendungshinweise

##### Anlegen der GenuTrain

- Die Anziehhilfen beidseitig an den oberen Enden der Stäbe fassen und die Bandage nach oben über das Knie ziehen.
- Das Omega+ Pad (ringförmige Pelotte) so positionieren, dass die Kniescheibe druckfrei umschlossen wird. Bild   

##### Ablegen der GenuTrain

- Die Ausziehhilfen beidseitig an den unteren Enden der Stäbe fassen und die Bandage nach unten ziehen. Bild 
- Die Bandage nicht von innen nach außen wenden.

#### Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnahetikett am oberen Rand Ihres Produktes. Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

#### Hinweise für den Wiedereinsatz

Das Produkt ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen.

#### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der GenuTrain nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

#### Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

#### Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

#### Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Styrol-Ethylen-Butylen-Sytrrol (SEBS), Thermoplastisches Polyurethan (TPU), Elastan (EL), Baumwolle (CO), Polyurethan (PUR), Silikon, (SI) Polyester (PES)

#### Barrierefreie Version

[www.bauerfeind.de/barrierefrei](http://www.bauerfeind.de/barrierefrei)

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

\* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Bandagen und Orthesen befugt ist.

Dear customer,  
thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

### Intended purpose

GenuTrain is a medical device. It is a support for the activation, relief and stabilization of the knee joint.

### Indications

- Tendinopathy, tendomyopathy, ligament insertion degeneration, méniscopathy
- Chronic, post-traumatic or post-operative irritation
- Recurring joint effusion
- Gonarthrosis (joint wear)
- Osteoarthritis (joint inflammation)
- (Relapse) prevention
- Feeling of instability

### Risks of using this product

The benefits of this product are felt particularly during physical activity.

- Please remove the support during longer periods of rest.
- Once you have been prescribed the GenuTrain, only use it according to your indication and any additional instructions given by a medical specialist\*. Please consult a specialist or your doctor first if you want to use it together with other products. Do not modify the product yourself in any way; otherwise it may not help as expected or it may be harmful to your health. In these cases, any warranty or liability claims will be excluded.
- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, in rare cases, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- If you notice any changes or an increase in symptoms while wearing the product, stop any further use and contact your doctor.




### Contraindications

No clinically significant adverse reactions have been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:


- Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present; likewise, any raised scars with swelling, redness, and excessive heat build-up
- Varicose veins (varicosis)
- Impaired sensation in the leg due to neurological abnormalities
- Impaired blood flow in the leg (e.g. with diabetes mellitus)
- Impaired lymphatic drainage and soft tissue swelling of unknown origin

### Application instructions

#### Putting on the GenuTrain

- Grip the donning aids at the top ends of the stays on both sides and pull the support up over the knee.
- Position the Omega+ Pad (ring-shaped pad) in such a way that it encloses the kneecap without exerting pressure. Image   

#### Removing the GenuTrain

- Grip the donning aids at the bottom ends of the stays on both sides and pull the support downwards. Image 
- Make sure not to turn the support inside-out.**

### Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose the product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product. Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

### Notes on reuse

This product is intended for your treatment only.

### Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be checked before submitting it in case of warranty claims.

Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the GenuTrain have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

### Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

### Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

### Material content

Polyamide (PA), Styrene-ethylene-butylene-styrene (SEBS), Thermoplastic polyurethane (TPU), Spandex (EL), Cotton (CO), Polyurethane (PUR), Silicone (SI), Polyester (PES)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Chère cliente, cher client,  
Merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

### Utilisation

GenuTrain est un dispositif médical. Il s'agit d'une genouillère qui sert à activer, soulager et stabiliser le genou.

### Indications

- Tendopathies, tendinomyopathies, enthésopathies, méniscopathies
- États inflammatoires chroniques, post-traumatiques ou post-opératoires
- Épanchements articulaires récidivants
- Gonarthrose (usure articulaire)
- Arthrite (inflammation articulaire)
- Prévention / Prophylaxie des récives
- Instabilité subjective

### Risques d'utilisation

Le produit agit notamment au cours des activités physiques.

- Retirez votre orthèse en cas de phases de repos prolongées.
- À la suite de la prescription d'une GenuTrain, veuillez utiliser exclusivement cette genouillère dans le respect des indications et conformément aux autres consignes fournies par les professionnels formés\* de la santé. En cas d'utilisation concomitante d'autres produits, veuillez consulter préalablement un professionnel formé ou votre médecin. N'effectuez vous-même aucun changement sur le produit ; autrement, le produit ne vous apportera pas l'aide escomptée ou pourra entraîner des effets néfastes sur la santé. En pareil cas, la garantie et notre responsabilité sont exclues.
- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
- Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
- Si, lors du port du produit, vous constatez un quelconque changement ou des troubles progressifs, stoppez son utilisation et adressez-vous à votre médecin.

### Contre-indications

Aucun effet secondaire de caractère pathologique n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :




- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations, de cicatrices avec enflure, de rougeur et d'hyperthermie
- Varices (varicosités)
- Troubles de la sensibilité au niveau de la jambe en raison d'altérations neurologiques
- Troubles de la circulation sanguine au niveau de la jambe (par exemple, en cas de diabète sucré)

\* Un professionnel formé est une personne qui est formée à l'utilisation des orthèses actives et orthèses de stabilisation conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays concernant l'adaptation et la mise en place de ce type de produit.


- Troubles de la circulation lymphatique et tuméfactions inexplicables

### Conseils d'utilisation

#### Mise en place de la GenuTrain

- Saisir les aides d'enfilage des deux côtés au niveau des bords supérieurs des renforts et relever l'orthèse vers le haut par-dessus le genou.
- Positionner l'Omega+ Pad (pelote en forme d'anneau) de sorte à entourer la rotule sans exercer de pression. Illustration   

#### Retrait de la GenuTrain

- Saisir les aides de retrait des deux côtés au niveau des bords inférieurs des renforts et tirer l'orthèse vers le bas. Illustration 
- L'orthèse ne doit pas être retournée.**

### Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur / froid direct. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit. Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

### Conseils pour une réutilisation

Le produit est destiné à votre traitement tout à fait personnel.

### Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être notifié avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le manieement et l'entretien de la GenuTrain, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue. La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

### Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

### Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

### Composition

Polyamide (PA), Styrene-éthylène-butadiène-styrène (SEBS), Polyuréthane thermoplastique (TPU), Élasthanne (EL), Cotton (CO), Polyuréthane (PUR), Silicone (SI), Polyester (PES)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

\* A specialist is any person who is authorized, according to their state's regulations, to fit supports and orthoses and provide instructions on how to use them.

Geachte klant, hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialiazaak.

### Beoogd gebruik

GenuTrain is een medisch hulpmiddel. Deze bandage wordt gebruikt voor de activering, ontlasting en stabilisatie van het kniegewricht.

### Indicaties

- Tendopathie, tendomyopathie, pijnlijke aanhechtingen, meniscopathie
- Chronische, posttraumatische of postoperatieve irritaties
- Recidiverende intra-articulaire vochtphoping
- Gonartrose (gewrichtsslijtage)
- Artritis (gewrichtsontsteking)
- Preventie / voorkoming van recidief
- Gevoel van instabiliteit

### Toepassingsrisico's

Dit product is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit.

- Doe uw bandages af tijdens langere rustperiodes.
- Na het voorschrijven van de GenuTrain mag u dit product uitsluitend gebruiken volgens de indicatie en verdere instructies van medisch geschoold personeel\*. Bij gelijktijdig gebruik met andere producten, neem dan eerst contact op met geschoold personeel of uw arts. Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan, anders kan het mogelijk niet de verwachte ondersteuning bieden of het kan schadelijk zijn voor de gezondheid. In dit geval zijn garantie en aansprakelijkheid uitgesloten.
- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Indien u tijdens het dragen van het product veranderingen of een verergering van de klachten vaststelt, stop dan het gebruik en neem contact op met uw arts.

### Contra-indicaties

- Er is to nu toe niets noemenswaardig bekend over bijwerkingen. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:
- Huidaanandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen; tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien of warm aanvoelen
  - Spataderen (varicositas)
  - Gevoelstoornissen van het been door neurologische veranderingen
  - Doorbloedingsstoornissen van het been (bijv. bij diabetes mellitus)

\* Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor hem van toepassing zijnde overheidsregelingen bevoegd is om bandages en ortheses aan te meten en patiënten te instrueren over het gebruik ervan.

- Lymfeafvoerstoornissen en onduidelijke zwellingen van de weke delen

### Gebruiksaanwijzingen

#### Aantrekken van de GenuTrain

- De aantrekhelpen aan beide kanten aan de bovenkant van de staven vastpakken en de bandage naar boven over de knie trekken.
- De Omega+ Pad (ringvormige pelotte) zo plaatsen, dat de knieschijf zonder druk wordt omsloten.

Abbeelding   

#### Uittrekken van de GenuTrain

- De uittrekhelpen aan beide kanten aan de onderkant van de staven vastpakken en de bandage naar beneden trekken.

Abbeelding 

De bandage niet binnenste buiten draaien.

### Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product. Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

### Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is uitsluitend voor u bestemd.

### Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de GenuTrain niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

### Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

### Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

### Materiaalsamenstelling

Polyamide (PA), Styreen-ethen-buteen-styreen (SEBS), Thermoplastisch polyurethaan (TPU), Elastaan (EL), Katoen (CO), Polyurethaan (PUR), Silicane (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Gentile cliente,  
la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

### Destinazione d'uso

GenuTrain è un prodotto medicale. È un tutore per l'attivazione, lo scarico e la stabilizzazione dell'articolazione del ginocchio.

### Indicazioni

- Tendopatia, tendomiopatia, infiammazioni dell'attaccatura dei legamenti, meniscopatia
- Stati infiammatori cronici post-traumatici o post-operatori
- Versamento articolare recidivante
- Gonartrosi (usura dell'articolazione)
- Artrite (infiammazione dell'articolazione)
- Prevenzione / profilassi di ricaduta
- Sensazione di instabilità

### Rischi di impiego

Il prodotto svolge la sua azione soprattutto durante l'attività fisica.

- Togliere il tutore nelle fasi più prolungate di riposo.
- Qualora le abbiano consigliato l'utilizzo di GenuTrain, lo indossi esclusivamente in modo conforme alle indicazioni, osservando gli ulteriori suggerimenti del personale medico specializzato\*. In caso di utilizzo concomitante con altri prodotti, chiedere al personale specializzato o al proprio medico. Non apportare arbitrariamente alcuna modifica al prodotto, in quanto ciò potrebbe ridurre la sua efficacia o danneggiare la salute. Questo comporta inoltre l'esclusione di qualunque responsabilità e garanzia.
- Evitare il contatto con sostanze, creme o lozioni contenenti acidi e grassi.
- Tutti i dispositivi medici applicati esternamente, se troppo stretti una volta indossati, possono comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
- Nel caso si dovessero notare alterazioni o un aggravarsi dei disturbi mentre si indossa il prodotto, interromperne l'utilizzo e rivolgersi al proprio medico.

### Controindicazioni




Non sono noti effetti collaterali di entità patologica. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

- Dermatiti o lesioni della zona interessata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie nonché in caso di cicatrici in rilievo con gonfiore, surriscaldamento o arrossamenti
- Varicosi
- Disturbi da sensibilizzazione della gamba conseguenti ad alterazioni neurologiche
- Disturbi della circolazione della gamba (ad es. in caso di diabete mellito)
- Disturbi del flusso linfatico e gonfiori asintomatici delle parti molli


\* Per personale specializzato si intende qualsiasi persona autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di bendaggi e ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel Paese di utilizzo.

### Avvertenze d'impiego

#### Come indossare GenuTrain

- Prendere il tutore dalle estremità superiori, in corrispondenza delle stecche laterali che facilitano il corretto posizionamento, tirandolo verso l'alto sopra il ginocchio.
- Posizionare la pelotta in modo da avvolgere perfettamente la rotula, senza creare punti di pressione. Immagine   

#### Come togliere GenuTrain

- Prendere il tutore in corrispondenza delle estremità inferiori delle stecche laterali e sfilare verso il basso. 
- Non capovolgere il tutore verso l'esterno.

### Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto. La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

### Avvertenze per il riutilizzo

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo personale.

### Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di GenuTrain, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

### Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

### Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

### Composizione del materiale

Poliammide (PA), Stirene-Etilene-Butilene-Stirene (SEBS), Poliuretano termoplastico (TPU), Elastaan (EL), Cotone (CO), Poliuretano (PUR), Silicane (SI), Poliestere (PES)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Estimado/a cliente/a, muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

### Ámbito de aplicación

GenuTrain es un producto médico. GenuTrain es un vendaje para la activación, descarga y estabilización de la articulación de la rodilla.

### Indicaciones

- Tendopatía, tendomiopatía, ligamentosis de inserción, meniscopatía
- Estados inflamatorios crónicos, postraumáticos o posoperatorios
- Derrame articular recurrente
- Gonartrosis (desgaste articular)
- Artritis (inflamación de las articulaciones)
- Prevención / profilaxis de las recidivas
- Sensación de inestabilidad

### Riesgos de la aplicación

Este producto despliega su efecto especialmente durante la actividad física.

- Quite el vendaje durante los periodos de reposo más prolongados.
- Tras la prescripción del GenuTrain, úselo exclusivamente conforme a las indicaciones y observando las demás indicaciones del personal competente\* sanitario. En caso de utilizarse simultáneamente con otros productos, consulte previamente al personal competente o a su médico. No realice modificaciones arbitrarias en el producto, ya que de lo contrario no ejercerá el efecto esperado o causará daños a la salud. En estos casos no se asumirá ningún tipo de garantía y responsabilidades.
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si al utilizar el producto detecta la aparición de cambios o un aumento de las molestias, interrumpa inmediatamente su uso y consulte a su médico.

### Contraindicaciones

Hasta la fecha no se han constatado efectos secundarios por hipersensibilidad. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:




- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.
- Calambres (varicosis)
- Trastornos sensoriales de la pierna debido a trastornos neurológicos
- Trastornos circulatorios de la pierna (p. ej. con diabetes mellitus)

\* Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar vendajes y ortesis e instruir sobre su uso.


- Trastornos del flujo linfático e hinchazón de partes blandas de origen incierto

### Indicaciones de uso

#### Colocación de GenuTrain

- Sujetar las ayudas para la colocación por los extremos superiores de las varillas y tirar del vendaje hacia arriba sobre la rodilla.
- Colocar la almohadilla Omega+ (almohadilla en forma de anillo) en una posición que envuelva la rótula sin ejercer presión. Imagen   

#### Retirada de GenuTrain

- Sujetar las ayudas para la colocación por los extremos inferiores de las varillas y tirar del vendaje hacia abajo. Imagen 
- No doblar el vendaje desde dentro hacia fuera.

### Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor / frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto. Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

### Indicaciones sobre su reutilización

El producto está previsto únicamente para uso personal.

### Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de GenuTrain puede afectar o excluir la garantía. Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

### Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave arriesgado durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

### Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

### Combinación de materiales

Poliamida (PA), Estireno-etileno-butileno-estireno (SEBS), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Algodón (CO), Poliuretano (PUR), Silicona (SI), Poliéster (PES)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Estimado(a) cliente, muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia atentamente as instruções de utilização. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

### Finalidade

A GenuTrain é um dispositivo médico. O GenuTrain é uma ortótese para ativar, aliviar e estabilizar a articulação do joelho.

### Indicações

- Tendinopatia, tendomiopatia, ligamentose em primeira fase, meniscopatía
- Estados de inflamações crónicas, pós-traumáticas ou pós-operatórias
- Derrame articular recorrente
- Gonartrose (desgaste das articulações)
- Artrite (inflamação das articulações)
- Prevenção / profilaxia de recidivas
- Sensação de instabilidade

### Riscos inerentes à utilização

- Através de atividades físicas o nosso produto desenvolve seus melhores resultados.
- Coloque a sua ortótese durante os períodos de repouso prolongados.
  - Após a prescrição da GenuTrain, aplique-a apenas de acordo com as instruções e em observância das restantes instruções dos profissionais de saúde\*. Em caso de utilização juntamente com outros produtos, consulte primeiro os profissionais de saúde ou o seu médico. Não efetue modificações não autorizadas ao produto, caso contrário, este poderá não produzir os efeitos desejados ou causar problemas de saúde. Nestes casos, exclui-se a garantia e a responsabilidade.
  - Evite o contacto com substâncias gordurosas ou acidíferas, pomadas ou loções.
  - Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais, se estiverem muito apertados ou, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
  - Se ao usar o produto verificar alterações ou cada vez mais queixas, interrompa a sua utilização e consulte o seu médico.

### Contraindicaciones




- Não são conhecidos efeitos secundários de significância clínica. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:
- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
  - Varizes (veias varicosas)
  - Alterações da sensibilidade na perna devido a alterações neurológicas

- Problemas circulatorios na perna (por ex. em caso de diabetes mellitus)
- Problemas de drenagem linfática e inchaços no tecido mole


\* Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efetuar a adaptação e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses e bandagens.

### Indicações de utilização

#### Colocação da GenuTrain

- Segurar o acessório auxiliar de colocação, de ambos os lados, nas extremidades superiores das barras e puxar a ortótese para cima, sobre o joelho.
- Posicionar a Omega+ Pad (almofada circular), de modo a que a rótula fique envolvida, mas sem compressão. Imagem   

#### Retirar a GenuTrain

- Segurar o acessório auxiliar de retirada, de ambos os lados, nas extremidades inferiores das barras e puxar a ortótese para baixo. Imagem 
- Não virar a ortótese do avesso.

### Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto. Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

### Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se exclusivamente ao seu tratamento.

### Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a GenuTrain não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída. Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

### Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

### Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

### Composição do material

Poliamida (PA), Estireno-butadieno-estireno (SEBS), Poliuretano termoplástico (TPU), Elastano (EL), Algodão (CO), Poliuretano (PUR), Silícónio (SI), Poliéster (PES)

 – Medical Device (Dispositivo Médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI



Bästa kund!  
Tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs bruksanvisningen noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

### Ändamålsbestämning

GenuTrain är en medicinsk produkt. Det är ett stödförband för aktivering, avlastning och stabilisering av knäleden.

### Indikationer

- Tendopati, tendomyopati, slappa ligament, meniskopati
- Kroniska, posttraumatiske eller postoperativa irritationer
- Recidiverande vätskeansamling i leden
- Gonartros (ledförslitning)
- Artrit (ledinflammation)
- Förebygga / förhindra återfall
- Instabilitetskänsla

### Användningsrisker

Produkten har störst effekt vid fysisk aktivitet.

- Under längre vilopausar ska du ta av stödförbandet.
- Efter förskrivning av GenuTrain ska detta enbart användas enligt indikationen. Följ alltid ytterligare anvisningar från medicinsk fackpersonal\*. Om du även använder andra produkter ska du först rådgöra med fackpersonal eller din läkare. Utför inga ändringar på produkten på eget initiativ eftersom den då inte hjälper som avsett, eller kan orsaka skador. I detta fall gäller inte garanti eller felansvar.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrehaltiga medel, salvor eller krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du kan konstatera förändringar eller tilltagande besvär när du använder produkten ska du avbryta användningen och kontakta din läkare.





### Kontraindikationer

- Biverkningar av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådföras innan produkten används:
- Hudsjukdomar / -skador i den behandlade kroppsdelen, framför allt vid inflammatoriska symptom. Detta gäller även uppspruckna ärr som uppvisar svullnad, rodnad och som hettar
  - Åderbräck (varicer)
  - Känselstörningar i benet på grund av neurologiska förändringar
  - Cirkulationsstörningar i benet (t. ex. vid diabetes mellitus)
  - Störningar i lymfavlödet och oklara mjukdelssvullnader

\* Som fackpersonal betraktas var och en som – enligt gällande nationella bestämmelser – är behörig att justera stödförband och ortoser samt instruera om deras användning.

### Användningsinformation

#### Ta på GenuTrain

- Fatta tag upptill på påtagningshjälpens stavar på båda sidorna och dra stödförbandet uppåt över knäet.
  - Placera Omega+ Pad (ringformad pelott) så att knäskålen innesluts utan tryck. Bild   
  - Ta av GenuTrain
  - Fatta tag nedtill på avtagningshjälpens stavar på båda sidorna och dra av stödförbandet nedåt. Bild 
- Vänd inte stödförbandet ut och in.

### Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten. Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

### Information för återanvändning

Produkten är avsedd endast för personligt bruk.

### Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av GenuTrain inte har följits kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följits
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

### Rapporteringskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

### Avfallshantering

Avfallshandera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

### Materialsammansättning

Polyamid (PA), Styren-etylen-butylen-styren (SEBS), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Silikon (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)

 – Identifierare för datamatrix som UDI

Kjære kunde, tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les bruksanvisningen nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

### Produktets hensikt

GenuTrain er et medisinsk utstyr. Den er en bandasje for aktivering, avlastning og stabilisering av kneleddet.

### Indikasjoner

- Tendinopati, tendomyopati, forstuinger av laterale leddbånd, meniskskader
- Kroniske, posttraumatiske eller postoperative iritasjonstilstander
- Periodiske blokkering og hevelse i ledd
- Gonartrose (leddsliktasje)
- Artritt (leddbetennelse)
- Forebyggelse/residivprofylakse
- Følelse av ustabilitet

### Risiko ved anvendelse

Produktets virkning utøves særlig ved fysisk aktivitet.

- Ta av bandasjen din under lengre hvileperioder.
- Etter at GenuTrain har blitt forskrevet, må den utelukkende brukes i henhold til indikasjonene og i samsvar med ytterligere instruksjoner fra det medisinske fagpersonalet\*. Hvis den brukes sammen med andre produkter, må du rådføre deg med fagpersonalet eller legen din først. Du må ikke foreta endringer på produktet på eget initiativ, da det ellers kan slutte å hjelpe som forventet eller kan forårsake helseskader. Garanti og ansvar er utelukket i disse tilfellene.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver eller kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du under bruken av produktet merker eventuelle endringer eller økende ubehag, avbryt bruken og kontakt legen din.

### Kontraindikasjoner




Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige bivirkninger. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudlidelser / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse, samt ved arddannelse med hevelse, rødhet og økt temperatur
- Åreknuter (Varikose)
- Sensoriske forstyrrelser i beinet på grunn av nevrologiske endringer
- Sirkulasjonsforstyrrelser i beinet (f. eks. ved diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje og bløtvevshvelser av usikker årsak

\* Fagpersonale er personer som er autorisert til å tilpasse og gi instruksjoner om bruk av bandasjer og ortoser.

### Anvisninger for bruk

#### Slik påfører du GenuTrain

- Ta tak i påkleddningshjelpen på begge sidene i de øvre endene av stolpene og trekk bandasjen opp over kneet.
- Plasser Omega+ Pad (ringformet pelotte) slik at kneskålen er omsluttet uten trykk. Bild   
- Slik fjernes GenuTrain
- Ta tak i avkleddningshjelpen på begge sidene i de nedre endene av stolpene og trekk bandasjen nedover. Bild 
- Ikke vregng bandasjen innvendig ut.

### Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene din for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet. Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

### Informasjon om gjenbruk

Produktet er kun beregnet på å brukes av deg.

### Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av GenuTrain ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet
- Uautorisert endring av produktet

### Meldeplikt

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

### Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

### Materialsammensetting

Polyamid (PA), Styren-etylen-butylen-styren (SEBS), Termoplastisk elastomer (TPU), Elastan (EL), Bomull (CO), Polyuretan (PUR), Silikon (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Medisinsk utstyr)

 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Hyvä asiakkaamme,  
kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

### Käyttötarkoitus

GenuTrain on terveydenhuollon tarvike. Se on polviniveleen kohdistuvan rasituksen vähentämiseen ja nivelen aktivointiin ja tukemiseen tarkoitettu tuki.

### Käyttöaiheet

- Tendinopatia, tendomyopatia, nivelsiteen kiinnityskohdan rappeuma, kierukkavaurio
- Krooniset, vammaan jälkeiset ja leikkausten jälkeiset ärtymystilat
- Uusiutuva nivelen nestepurkauma
- Arthroosi (nivelrikko)
- Artriitti (niveltulehdus)
- Ennaltaehkäisy ja uusiutumisen ennaltaehkäisy
- Epävakauden tunne

### Käyttöön liittyvät riskit

Tuotteen vaikutus ilmenee erityisesti liikunnan aikana.

- Poista tuki levon ajaksi.
- Käytä GenuTrainia ainoastaan käyttöaiheen mukaisesti ja ammattihenkilöstön\* ohjeita noudattaen. Neuvottele ammattihenkilöstön tai hoitavan lääkärin kanssa ennen muiden tuotteiden samanaikaista käyttöä. Älä tee tuotteeseen omavaltaisia muutoksia, sillä silloin se ei anna tarvittavaa apua tai se voi aiheuttaa terveydellistä haittaa. Takuu ja valmistajan tuotevastuu eivät tällöin ole voimassa.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happeja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaat tuotteen käytön yhteydessä muutoksia tai vajojen pahenemista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys hoitavaan lääkäriin.

### Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Terveydellisistä haittavaikutuksista ei ole ilmoitettu tähän mennessä. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
- Suonikohjut
- Neurologisista muutoksista johtuvat jalan tuntohäiriöt
- Jalan verenkiertohäiriöt (esim. diabeteksen yhteydessä)
- Imunestekiuriin häiriöt ja selvittämätön pehmytkudosturvotus

\* Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten määräysten perusteella ovat valtuutettuja sovittamaan tukia ja ortoosia ja opastamaan niiden käytössä.

Kære kunde  
Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

### Anvendelsesområde

GenuTrain er medicinsk udstyr. Den er en bandage til aktivering, aflastning og stabilisering af knæledet.

### Indikationer

- Tendinopati, tendomyopati, ligamentose, meniskirritation
- Kroniske, posttraumatiske eller postoperative irriteringsstilstande
- Recidiverende ledediffusion
- Gonartrose (slidgigt)
- Arthritis (ledbetændelse)
- Forebyggelse / tilbagefaldsprofylakse
- Instabilitetsfølelse

### Bivirkninger

Produktet virker især i forbindelse med fysisk aktivitet.

- Tag bandagen af ved længere hvileperioder.
- Efter ordinerer af GenuTrain anvender du den udelukkende iht. indikationen og følger yderligere instruktionerne fra faguddannet personale\*. Ved samtidig brug af andre produkter, spørg din forhandler eller læge. Foretag ingen egenrådige ændringer på produktet, ellers kan det ikke hjælpe som forventet eller medføre sundhedsskader. Garanti og erstatningskrav er i dette tilfælde udelukket.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer eller i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramme.
- Hvis du konstaterer forandringer på produktet eller tiltagende smerter, mens du anvender produktet, så afbryd brugen og kontakt din egen læge.

### Kontraindikationer

- Bivirkninger med sygdoms karakter er ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:
- Hudsygdomme / læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
  - Åreknuder (varicosus)
  - Følelsesforstyrrelser i benet på grund af neurologiske forandringer
  - Forstyrrelser i blodgennemstrømningen i benet (f. eks. ved diabetes mellitus)
  - Lymfestase og uklare hævelser af bløddele

### Brugsanvisning

#### Påtagning af GenuTrain

- Tag fat oppe i stængerne i begge sider af påtagningshjælpen og træk bandagen opfejer over knæet.
- Placer Omega+ Pad (ringformet pelot) således, at knæskallen omslutes uden tryk. Fig. ① ② ③

#### Aftagning af GenuTrain

- Tag fat nede i stængerne i begge sider af påtagningshjælpen og træk bandagen nedefter. Fig. ④
- **Bandagen må ikke vendes med indersiden udad.**

### Rengøring

Anvend finkvæskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant. Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

### Oplysninger til genanvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til behandling af dig.

### Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af GenuTrain ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfaldet helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

### Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

### Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

### Materialesammensætning

Polyamid (PA), Styrol-ætylen-butyle-styrol (SEBS), Termoplastisk polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bomuld (CO), Polyuretan (PUR), Silikone (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

\* En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af bandager og ortooser.

Szanowni Klienci,  
dziękujemy za zaufanie okazane produktem Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji użytkowania. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

### Przeznaczenie

GenuTrain to produkt medyczny. Jest to aktywna orteza do uaktywniania, odciążania i stabilizacji stawu kolanowego

### Wskazania

- Tendopatia, tendomiopatia, zwyrodnienie przeciepno więzadła, uraz łąkotki
- Przewlekłe, pourazowe lub pooperacyjne stany podrażnienia
- Nawracające wysięki w stawach
- Gonartroza (zwyrodnienie stawów)
- Artretyzm (zapalenie stawów)
- Profilaktyka / profilaktyka nawrotów
- Uczucie niestabilności

### Zagrożenia wynikające z zastosowania

Skuteczność produktu jest odczuwalna przede wszystkim podczas aktywności fizycznej.

- Aktywną ortezę należy zdejmować przed dłuższym odpoczynkiem.
- Po przepisaniu GenuTrain należy stosować wyłącznie zgodnie ze wskazaniami i dalszymi zaleceniami specjalisty\*. Jednoczesne stosowanie innych produktów należy wcześniej skonsultować ze specjalistą lub lekarzem prowadzącym. Nie dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji wyrobu. W przeciwnym razie produkt może nie zadziałać w sposób oczekiwany lub spowodować uszkodzenia na zdrowiu. Takie przypadki skutkują wygaśnięciem gwarancji i wykluczeniem odpowiedzialności.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwężenia naczyń krwionośnych lub nerwów.
- W razie zaobserwowania nietypowych zmian lub nasilenia dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skontaktować się z lekarzem.

### Przeciwwskazania

- Nie są znane działania niepożądane o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:
- Choroby skóry, rany występujące w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności w stanach zapalnych; występowanie nabrzmiały, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
  - Żyłaki (Varikosis)
  - Zaburzenia czucia nogi na skutek zmian o charakterze neurologicznym
  - Zaburzenia ukrwienia nogi (np. w przypadku cukrzycy)
  - Zaburzenia układu limfatycznego i niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej

### Wskazówki dotyczące zastosowania

#### Zakładanie GenuTrain

- Naciągnąć aktywną ortezę na kolano, trzymając za górną część obu uchwytych ułatwiających zakładanie.
- Okrągła wkładkę uciskową Omega+ Pad ustawić w taki sposób, aby obejmowała rzepkę nie powodując ucisku.

Rys.   

#### Zdejmnowanie GenuTrain

- Zsunąć aktywną ortezę w dół, trzymając za dolną część obu uchwytych ułatwiających zdejmowanie. Rys. 

Nie wywijaj aktywnej ortezy na lewą stronę.

### Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wyszywce przy górnym obrzeżu produktu. Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

### Wskazówki dotyczące ponownego zastosowania

Wyrób może stosować tylko jedna osoba, do której został on dopasowany.

### Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia GenuTrain może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie.

- Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
  - Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
  - Samowolnych modyfikacji produktu

### Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i wtaściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

### Utilizacja

Po zakończeniu użytkowania zutilizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Skład materiałowy

Poliamid (PA), Styren-etylen-butyleń-styren (SEBS), Termoplastyczny poliuretan (TPU), Elastan (EL), Bawełna (CO), Poliuretan (PUR), Silikon (SI), Poliester (PES)

 – Medical device (Urządzenie medyczne)

 – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Vážená zákaznice, vážený zákazník, mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte návod k použití. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

### Účel

GenuTrain je lékařský výrobek. Je to bandáž k aktivaci, odlehčení zatěžování a ke stabilizaci kolenního kloubu.

### Indikace

- Tendopatie, tendomyopatie, úponová ligamentosa, meniskopatie
- Chronické, pourazové nebo pooperační stavy podráždění
- Recidivní podlitina
- Gonartroza (opotřebení kloubu)
- Artrtida (zánět kloubu)
- Prevence / profylaxe recidivy
- Pocit nestability

### Rizika používání

- Účinky produktu se projevují především při tělesných aktivitách.
- Během delších klidových fází svou bandáž odkládejte.
- Po předepsání bandáže GenuTrain ji používejte výhradně v souladu s indikací a respektujte další pokyny odborného zdravotnického personálu\*. Při současném používání jiných produktů se nejdříve poraďte s kvalifikovaným personálem nebo se svým lékařem. Na produkt neprovádějte svévolné žádné změny, protože by nemusel pomáhat podle očekávání, nebo by mohl způsobit újmu na zdraví. V takových případech jsou veškeré záruky a ručení vyloučeny.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo ve vzácných případech žůžích cévy nebo nervy.
- Jestliže při nošení výrobku zjistíte změny nebo rostoucí potíže, přerušete další používání výrobku a obraťte se na svého lékaře.

### Kontraindikace

- Nežádoucí účinky vedoucí až k onemocnění nejsou známy. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:
- Onemocnění a poranění kůže dotčené části těla, zvláště při zánětlivých úkazech, stejně jako vystupující žilvy s otoky, zčervenání a přehřátí
  - Křečové žíly (varikózní onemocnění žil)
  - Poruchy citlivosti nohy z důvodu neurologických změn
  - Poruchy prokrvování nohy (například při diabetes mellitus)
  - Poruchy lymfatického toku a nevysvětlené otoky měkkých tkání


### Pokyny k používání

#### Přikládání bandáže GenuTrain

- Uchopte navlékací pomůcky oboustranně na horních koncích tyčí a bandáž přitáhněte nahoru nad koleno.
- Podložku Omega+ (kruhovou ortopedickou stélku) nastavte tak, aby bez tlaku obepínala šikmou částku.

Obrázek   

#### Odložení bandáže GenuTrain

- Uchopte pomůcky ke svlékání oboustranně a dolní konce tyčí a bandáž stáhněte směrem dolů. Obrázek 

Bandáž neobracejte naruby.

### Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a sítku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k práci uvedené na všíte etiketě na horním okraji produktu. Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

### Pokyny k opakovanému používání

Výrobek je určen pouze k vašemu použití.

### Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem GenuTrain a péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svévolné pozměňování výrobku

### Ozhašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neproděné ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

### Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

### Stožení materiálu

Polyamid (PA), Styren-etylen-butyleń-styrol (SEBS), Termoplastický polyuretan (TPU), Elastan (EL), Bawełna (CO), Polyuretan (PUR), Silikon (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Zdravotnický prostředek)

 – Identifikátor maticeového ZD 200 jako UDI

\* Specialista to každá osoba, která zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest upoważniona do dopasowywania aktywnych stabilizatorów i ortez oraz do instruwowania w zakresie ich użytkowania.

\* Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přípravu a instruktaž o používání bandáží a ortéz.



Vážená zákazníčka, vážený zákazník, ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne návod na používanie. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

### Stavenie účelu

GenuTrain je medicínsky výrobok.

Je bandáž na aktiváciu, uvoľnenie a stabilizáciu kolenného kľbu.

### Indikácie

- Tendopatia, tendomyopatia, ligamentóza kolena, meniscopatia
- Chronické, posttraumatické alebo pooperačné stavy podráždenie
- Recidívny výpotok kľbov
- Gonartróza (opotrebenie kľbov)
- Artritída (zápal kľbov)
- Prevencia / Recidívna profylaxia
- Pocit nestability

### Rizika používania

Výrobok vyvíja svoje účinky hlavne pri telesnej aktivite.

- Počas dlhších dób oddychu odložte bandáž.
- Nasádzajte GenuTrain iba podľa správnej indikácie a pri rešpektovaní ďalších pokynov medicínskeho kvalifikovaného personálu\*. Pri súčasnom používaní s inými produktami sa najprv opýtajte kvalifikovaného personálu alebo svojho lekára. Nevýkonávajte svojvoľnú zmenu na výrobku, pretože v opačnom prípade nedokážu pomôcť tak, ako sa od nich očakáva, alebo môžu spôsobiť poškodenie zdravia. Záruka a ručenie sú v tomto prípade vylúčené.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, mastí alebo emulzií.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany, môžu, ak prilíšu tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku alebo tiež v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Ak sporujete pri nosení výrobku zmeny alebo zvýšené ťažkosti, prerušte ďalšie používanie a obráťte sa na svojho lekára.

### Kontraindikácie

Vedľajšie účinky ochorenia nie sú známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchnutím, sčervenenie a prehriatie;
- Kŕčové žily (varixy);
- Poruchy citlivosti nôh z dôvodu neurologických zmien;
- Porucha prerivenia nôh (napr. pri Diabetes mellitus);
- Poruchy lymfatického odtoku a nejasné opuchy slabín

### Pokyny pre používanie

#### Priloženie GenuTrain

- Uchopte vyťahovacie pomôcky obojstranne na horných koncoch tyčiek a potiahnite bandáž smerom hore cez koleno.
- Omega+ Pad (pelota kruhového tvaru) sa musí umiestniť tak, aby sa dalo obviazať jabličko bez tlaku.

Obrázok ① ② ③

#### Odstránenie GenuTrain

- Uchopte vyťahovacie pomôcky obojstranne na dolných koncoch tyčiek a potiahnite bandáž smerom dole.

Obrázok ④

**Bandáž sa nesmie otáčať zvnútra von.**

### Pokyny pre čistenie

Používajte jemný prací prostriedok a sieťku na bielizeň. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je priložená na hornom okraji Vášho výrobku. Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

### Pokyny pre opätovné použitie

Výrobok je určený výhradne pre vaše ošetrovanie.

### Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu GenuTrain, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržiavaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojoľných zmenách výrobku

### Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.


### Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

### Zloženie materiálu

Polyamid (PA), Polystyrén-etylén-butylén-polystyrén (SEBS), Thermoplastický polyuretán (TPU), Elastan (EL), Bavlna (CO), Polyuretán (PUR), Silikón (SI), Polyester (PES)

 – Medical device (Zdravotnícke pomôcky)

 – Značková dátová matica ako UDI

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a használati útmutatót. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

### Rendeltetés

A GenuTrain egy gyógyászati termék.

A térdizület aktiválására, tehermentesítésére és stabilizálására szolgáló bandázs.

### Javallatok

- Tendopathia, tendomyopathia, letapadt szalagok, meniscopathia
- Krónikus, poszttraumás vagy műtét utáni érzékeny állapotok
- Visszatérő izületi folyadékgyülem
- Gonartrózis (izületi kopás)
- Artritisz (izületi gyulladás)
- Megelőzés / Recidívna-profilaxis
- Bizonytalanságérzés

### Használati kockázatok

A termék elsősorban testmozgás közben fejti ki a hatását.

- A bandázst hosszabb pihenések alatt vegye le.
- Kizárólag az indikációnak megfelelően alkalmazza és vegye figyelembe az egészségügyi szakszemélyzet\* további utasításait. Kérdezze meg a szakszemélyzet vagy a kezelőorvos véleményét, mielőtt más termékkel egyidejűleg használná a terméket. Ne hajtson végre önhatalmúlag semmilyen változtatást a termékén, mert különben nem úgy segít, mint ahogy az elvárható lenne, vagy akár az egészségre károsná is válhat. Ezekben az esetekben nem áll módunkban sem garanciát, sem pedig felelősséget vállalunk.
- Úgyellen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- Valamennyi külsőleg alkalmazott segédanyag szoros felhelyezés esetén nyomás okozta tüneteket eredményezhet, vagy ritka esetekben akár szűkítheti az alatta áthaladó véreket vagy az idegeket.
- Amennyiben a termék használata során változásokat vagy a panaszok súlyosbodását tapasztalja, ne alkalmazza tovább és forduljon a kezelőorvosához.

### Ellenjavallatok

Patológiaiailag lényeges mellékhatások nem ismeretesek. A következő diagnosztikus esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segéd-eszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladáshoz vezetett esetében, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén
- Visszér (visszértágulat)
- Neurológiai elváltozások miatti érzésvizsgálat a láb területén
- A láb vérkeringésének a zavara (például cukorbetegség) esetén

\* A szakszemélyzet azokat a személyeket foglalja magába, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében a bandázsok és ortézisek egyedi beállítására és használatuk betanítására jogosultak.

- Nyirokkeringési zavarok és nem tisztázott eredetű lágszöveti duzzanatok esetén

### Használati útmutató

#### A GenuTrain felhelyezése

- Mindkét oldalon fogja meg a rudak felső végén található felhúzást segítő fület és húzza fel a bandázst a térdre.
- Úgy pozicionálja az Omega+ Pad-ot (gyűrű alakú pelotta), hogy a térdkalcs szabadon legyen.

Kép ① ② ③

#### A GenuTrain levétele

- Mindkét oldalon fogja meg a rudak alsó végén található segítő fület és húzza lefelé a bandázst. Kép ④

**Ne fordítsa ki a bandázst.**

### Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálóat használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címken olvasható ápolási útmutatót is. A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.

### Tájékoztatás az újbóli felhasználással kapcsolatban

A termék kizárólag az Ön kezelésére szolgál.

### Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a GenuTrain használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelően használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a termékén

### Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatát során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haldéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

### Hutaladékezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Anyag összetétele

Poliamid (PA), Sztiroil-etylén-butylén-sztiroil (SEBS), Termoplasztikus poliuretán (TPU), Elastán (EL), Pamut (CO), Poliuretán (PUR), Silikon (SI), Poliészter (PES)

 – Medical device (Orvostechnikai eszköz)

 – Az UDI az adatmátrix azonosítója

\* Odborným personálom je každá osoba, ktorá je v súlade s pre Vás platnými národnými predpismi oprávnená vykonávať prispôsobenie bandáží a ortéz a zväčik v ich používaní.

Poštovani korisnici, zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte upute za uporabu. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

### Određena primjena

GenuTrain je medicinski proizvod. To je bandaža za aktivaciju, rasterećenje i stabilizaciju zgloba koljena.

### Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, degenerativne promjene hvatišta ligamenata, meniskopatija
- Kronične, posttraumatske ili postoperativne iritacije
- Recidivirajući podljev zgloba
- Gonartroza (istrošenost zgloba)
- Artritis (upala zgloba)
- Prevencija / profilaksa recidiva
- Osjećaj nestabilnosti

### Rizici primjene

Proizvod razvija svoje djelovanje posebice pri fizičkoj aktivnosti.

- Skinite bandažu tijekom dužih faza mirovanja.
- Nakon što vam liječnik prepíše bandažu GenuTrain, koristite je isključivo prema indikaciji i uz uvažavanje drugih uputa medicinskog stručnog osoblja\*. Ako istovremeno koristite druge proizvode, prvo se o tome raspitajte kod stručnog osoblja ili svog liječnika. Nemojte provoditi samoinicijativne izmjene na proizvodu, jer vam on u suprotnom možda neće pomoći kako je očekivano ili može štetno djelovati. U takvim slučajevima jamstvo i odgovornost su isključeni.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima ili losionima.
- Sva pomoćna sredstva koje se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto naliježu, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
- Ako prilikom nošenja proizvoda ustanovite promjene ili povećanje tegoba, prestanite upotrebljavati proizvod i obratite se svom liječniku.

### Kontraindikacije

Dosad nisu poznate medicinski relevantne nuspojave. U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

- Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu zgloba, posebno u slučaju upalnih pojava, isto tako izraženi ožiljci s oteklinama, crvenilom i hipertermijom
- Proširene vene (varikoziteti)
- Poremećaji osjeta nogu zbog neuroloških promjena
- Poremećaji cirkulacije u nogama (npr. zbog dijabetesa)
- Poremećaji limfotoka i otekline mekog tkiva nepoznatog uzroka.

\* Stručno osoblje je svaka osoba koja je u skladu s važećim nacionalnim propisima ovlaštena za prilagođavanje bandaža i ortoza te za davanje uputa o njihovoj uporabi.

Poštovani korisnici, hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte Uputstvo za upotrebu. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

### Određivanje namene

GenuTrain je medicinski proizvod. To je bandaža za aktiviranje, rasterećenje i stabilizaciju zgloba kolena.

### Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, degenerativna promjena ligamenata, meniskopatija
- Hronična, posttraumatska ili postoperativna stanja nadraženosti
- Recidivni izliv u zglob
- Gonartroza (trošenje zgloba)
- Artritis (upala zgloba)
- Prevencija / profilaksa recidiva
- Osjećaj nestabilnosti

### Rizici primene

Ovaj proizvod per svega ispoljava svoje dejstvo prilikom fizičkih aktivnosti.

- Odložite bandažu tokom dužeg mirovanja.
- Nakon propisivanja GenuTrain, koristite ga isključivo u skladu sa indikacijama i u skladu sa daljim uputstvima medicinskog stručnog osoblja\*. Ako se istovremeno koristi sa drugim proizvodima, prvo se obratite stručnom osoblju ili vašem lekaru. Nemojte na sopstvenu inicijativu vršiti bilo kakve promene na proizvodu, jer u tom slučaju ne možete očekivati da će vam pomoći ili tada može prouzrokovati štetu vašeg zdravlja. Garancija i odgovornost su isključeni u ovim slučajevima.
- Izbjegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu suviše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
- Kada pri nošenju proizvoda primetite bilo kakve promene ili povećanu nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa vašim lekarom.

### Kontraindikacije

Nisu poznate kontraindikacije kliničkog značaja. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indicirano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranom delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka sa oteklinama, crvenila i hipertermije
- Proširene vene (varikoza)
- Poremećaji osetljivosti nogu usled neuroloških promena
- Smetnje krvne cirkulacije nogu (npr. kod Diabetes mellitus)
- Smetnje limfne drenaže i nejasne otekline mekog tkiva

\* Stručno osoblje je svako lice koje je prema za njega važećim državnim propisima ovlašćeno za prilagođavanje aktivnih bandaža i ortoza prema uputstvima za njihovu upotrebu.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Pozorno preberite navodila za uporabo. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

### Namen uporabe

GenuTrain je medicinski pripomoček. Gre za opornico, ki je namenjena aktiviranju, razbremenitvi in stabilizaciji kolenskega sklepa.

### Indikacije

- Tendopatija, tendomiopatija, pridružene ligamentozne, meniskopatija
- Kronična, posttravmatska ali postoperativna razdraženost
- Vrnitev stanja izliva sklepa
- Gonartroza (obrabla sklepa)
- Artritis (vnetje sklepa)
- Preprečevanje/profilaksa recidiva
- Občutek nestabilnosti

### Tveganja pri uporabi

Učinek izdelka je najizrazitejši zlasti ob telesni aktivnosti.

- Med daljšim obdobjem mirovanja opornico nesmete.
- Po izdaji opornico GenuTrain uporabljajte izključno v skladu z indikacijami in upoštevajte nadaljnja navodila strokovno usposobljenega medicinskega osebja\*. Ob sočasni uporabi z drugimi izdelki se posvetujte s strokovno usposobljenim osebjem ali svojim zdravnikom. Izdelka ne smete samovoljno spreminjati, saj v tem primeru morda ne bo imel pričakovanega učinka oz. lahko škoduje zdravju. V teh primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili ali losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živcev.
- Če med nošenjem izdelka opazite spremembe oz. poslabšanje stanja, prenehajte z uporabo izdelka in obiščite zdravnika.

### Kontraindikacije

Klinično pomembni neželeni učinki niso znani. Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček; predvsem kadar gre za vnetja, kot tudi pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in prekomernim pregrevanjem;
- Krčne žile (varikozna);
- Motnje občutljivosti v nogi zaradi nevroloških sprememb;
- Motnje prekrvavitve noge (npr. pri sladkorni bolezni);
- Motnje v odvajanju limfe in nepojasnjeno otekanje mehkega tkiva

\* Strokovno usposobljeno osebje je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo opornic in ortoz.

### Navodila za uporabo

#### Nameščanje opornice GenuTrain

- Primate oba zgornja pripomočka za nameščanje in povlecite opornico navzgor čez koleno.
- Blazinico Omega+ (obročasti vložek) namestite tako, da brez pritiska obdaja pogačico.

Slika   

#### Snemanje opornice GenuTrain

- Primate oba spodnja pripomočka za nameščanje in povlecite opornico navzdol.

Slika 

**Opornice ne smete obrniti z notranjo stranjo navzven.**

### Navodila za čiščenje

Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na vsiti etiketi na zgornjem robu izdelka. Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

### Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno vaši uporabi.

### Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico GenuTrain in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.

Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebja;
- Izdelek samovoljno spreminjate

### Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

### Odstranjanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

### Sestava materiala:

Poliamid (PA), Stiren-etilen-butilen-stiren (SEBS), Termoplastični poliuretan (TPU), Elastan (EL), Bombaž (CO), Poliuretan (PUR), Silikon (SI), Poliester (PES)

 – Medical device (Medicinski pripomoček)

 – Oznaka podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stimată clientă, stimate client, vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

### Destinația de utilizare

GenuTrain este un produs medical. Acesta este un suport pentru activarea, ameliorarea durerii și stabilizarea articulației genunchiului.

### Indicații

- Tendinopatie, tendomiopatie, degenerarea inserției ligamentare, meniscopatie
- Iritații cronice, posttraumatice sau postoperatorii
- Efuziune recidivantă
- Osteoartrita genunchiului (uzura articulației)
- Artrită (inflamarea articulației)
- Prevenire / Prevenirea recidivelor
- Senzație de instabilitate

### Riscuri în utilizare

Proprietățile speciale ale produsului acționează, în principal, în timpul activității fizice.

- Îndepărtați suportul în timpul perioadelor mai lungi de odihnă.
- După prescrierea GenuTrain, utilizați-l exclusiv în conformitate cu indicațiile și cu instrucțiunile suplimentare ale medicului specialist\*. În cazul utilizării împreună cu alte produse, consultați mai întâi personalul de specialitate sau medicul dumneavoastră. Nu efectuați modificări neautorizate ale produsului, deoarece în caz contrar s-ar putea să nu aibă efectul dorit sau să vă dăuneze sănătății. Garanția și răspunderea sunt excluse în aceste cazuri.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente sau loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate mijloacele auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă sau, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Dacă în timp ce purtați produsul observați modificări sau creșterea disconfortului, întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului dumneavoastră.

### Contraindicații

Nu se cunosc efecte secundare semnificative din punct de vedere medical. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Boli / răni ale pielii în zona în care se utilizează produsul, mai ales inflamații, dar și cicatrice deschise inflamate, înroșiri și supraîncălziri
- Varice
- Perturbări senzoriale ale piciorului din cauza modificărilor neurologice
- Perturbări de circulație la nivelul piciorului (de ex., în caz de diabet zaharat)

- Tulburări ale circulației limfatice și tumefieri ale țesuturilor moi

### Indicații de utilizare

#### Aplicarea GenuTrain

- Prindeți mijloacele auxiliare pe ambele părți de capetele superioare ale tijelor și trageți în sus suportul peste genunchi.
- Poziționați Omega+ Pad (inserție circulară) astfel încât rotula să fie înconjurată fără presiune.

Figura   

#### Scoaterea ortezei GenuTrain

- Prindeți mijloacele auxiliare de îndepărtare de pe ambele părți de capetele inferioare ale tijelor și trageți în jos suportul. Figura 
- Nu întoarceți partea interioară a bandajului spre exterior.**

### Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului. Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

### Indicații de reutilizare

Produsul poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră.

### Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea GenuTrain, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
- Modificare neautorizată a produsului

### Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

### Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu regulamentele locale.

### Compoziția materialului

Poliamid (PA), Stiren-etilen-butilen-stiren (SEBS), Poliuretan termoplastice (TPU), Elastan (EL), Bombac (CO), Poliuretan (PU), Silicon (SI), Poliester (PES)

 – Medical Device (Dispozitiv medical)

 – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

\* Din personalul de specialitate face parte orice persoană care, în conformitate cu regulamentele naționale în vigoare, este autorizată pentru ajustarea suporturilor și a ortezelor și pentru instruire privind folosirea acestora.

# EL

Αγαπητέ πελάτη,  
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

## Σκοπούμενη χρήση

Το GenuTrain είναι ένα ιατρικό προϊόν. Αποτελεί ένα βοήθημα ενεργοποίησης, ανακούφισης και σταθεροποίησης της άρθρωσης του γονάτου.

## Ενδείξεις

- Τενοντοπάθεια, τενοντομυοπάθεια, χαλάρωση συνδέσμων, μηνισκοπάθεια
- Χρόνιοι, μετατραυματικοί ή μετεγχειρητικοί ερεθισμοί
- Συγκέντρωση υγρών της άρθρωσης κατ' υποτροπή
- Γονάρθρωση (φθορά της άρθρωσης)
- Αρθρίτιδα (φλεγμονή των αρθρώσεων)
- Πρόληψη/προφύλαξη έναντι υποτροπής
- Αίσθημα αστάθειας

## Κίνδυνοι από τη χρήση

Το προϊόν δρα κυρίως κατά τη διάρκεια της σωματικής άσκησης.

- Αφαιρείτε το βοήθημα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάλυσης.
- Σε περίπτωση συνταγογράφησης του GenuTrain, χρησιμοποιείτε το αποκλειστικά ανάλογα με τις ενδείξεις και τηρώντας τις περαιτέρω οδηγίες των ειδικών\*. Πριν από την ταυτόχρονη χρήση με άλλα προϊόντα, ρωτήστε τους ειδικούς ή τον ιατρό σας. Μην προβαίνετε σε αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος, καθώς δεν θα σας παρέχει την προβλεπόμενη βοήθεια ή ενδέχεται να προκληθούν βλάβες υγείας. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ακυρώνεται η εγγυοδοτική κάλυψη και οποιαδήποτε ευθύνη.
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λουσίνια.
- Σε περίπτωση υπερβολικά σφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοήθητικό μέσο που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αιγώνων ή νεύρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε αλλαγές ή αυξανόμενες εννοχλήσεις κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

## Αντενδείξεις

- Δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες με κλινική σημασία. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:
- Δερματικές ασθένειες/δερματικοί τραυματισμοί στο σημείο του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής, ουλές με οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου.
  - Κίρσοι (φλεβίτις)
  - Αισθητηριακές διαταραχές του κάτω άκρου λόγω νευρολογικών αλλαγών
  - Διαταραχές αιμάτωσης του κάτω άκρου (π.χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη)
  - Διαταραχές στη ροή της λέμφου και απροσδιόριστης αιτιολογίας οίδημα μαλακών μοριών


## Υποδείξεις χρήσης

### Εφαρμογή του GenuTrain

- Πιάστε τα βοηθητικά εξαρτήματα τοποθέτησης και στις δύο πλευρές από τα επάνω άκρα των ράβδων και τραβήξτε το βοήθημα προς τα επάνω, πάνω από το γόνατο.
- Τοποθετήστε το Omega+ Pad (δακτυλιοειδής πελάτος) κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να περιβάλλει τα η επιγονατίδα χωρίς να ασκείται πίεση.

Εικόνα   

### Αφαίρεση του GenuTrain

- Πιάστε τα βοηθητικά εξαρτήματα αφαίρεσης και στις δύο πλευρές από τα κάτω άκρα των ράβδων και τραβήξτε το βοήθημα προς τα κάτω. Εικόνα 
- Μην γυρίζετε το βοήθημα από μέσα προς τα έξω.

## Υποδείξεις καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό που ευαίσθητα ρούχα και θήκη εσωρούχων. Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα/ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασματική ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος σας. Με την τακτική φροντίδα διασφαλίζετε τη βέλτιστη δράση.

## Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας φροντίδα.

## Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίστε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του GenuTrain, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

## Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους είτε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσατε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

## Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

## Σύνθεση

Πολυαμίδιο (PA), Στυρόλιο-αιθυλενίου-βουτυλενίου-στενιόλιο (SEBS), Θερμοπλαστική πολυουρεθάνη (TPU), Ελαστίνη (EL), Βαμβάκι (CO), Πολυουρεθάνη (PUR), Σιλίκωνη (SI), Πολυεστέρας (PES)

 – Medical device (ιατρική συσκευή)

 – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Değerli müşterimiz, Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen kullanım talimatını dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

## Kullanım amacı

GenuTrain tıbbi bir üründür. Diz ekleminin aktivasyonunu, yükünün hafifletilmesini ve stabilizasyonunu sağlamak için tasarlanmıştır bir destektir.

## Endikasyonlar

- Uzun dinlenme, tendinomiyopati, kök bağdokusu yaralanması, meniskopati
- Kronik, posttraumatik veya postoperatif iritasyon durumu
- Rekürren eklem efüzyonları
- Gonartroz (osteoartrit)
- Artrit (eklem iltihabı)
- Önleme / Nüks önleme
- Instabilite hissi

## Kullanım riskleri




- Ürün, özellikle fiziksel aktivite sırasında daha çok etki eder.
- Uzun dinlenme aralarında desteği çıkarın.
  - GenuTrain'i reçete ettikten sonra, sadece endikasyonlara uygun olarak ve sağlık uzmanının\* diğer talimatlarına göre kullanın. Başka ürünlerle birlikte kullanılıyorsa, önce sağlık uzmanınıza veya doktorunuza danışın. Ürün üzerinde kendiliğinden herhangi bir değişiklik yapmayın, aksi takdirde sağlığınıza beklediği gibi faydası olmayabilir veya zarar verebilir. Bu durumda garanti ve sorumluluk dışı kalır.
  - Yağ ve asit içeren maddeler, merhemler veya losyonlarla temasından kaçının.
  - Diştan vücуда giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
  - Ürünü takarken herhangi bir değişiklik veya şikayetlerinizde artış olduğunu fark ederseniz kullanmayı bırakın ve doktorunuza danışın.

## Kontrendikasyonlar


- Klinik anlamda yan etkileri henüz bilinmemektedir. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:
- Desteği kullanıldığı bölgelerde, cilt bozuklukları yaralar özellikle inflamasyon mevcutsa, aynı şekilde şişlikle birlikte kızarıklık, yara, kabarma ve aşırı ısı hissedilmesi durumunda
  - Varisler (Varikoz)
  - Nörolojik değişikliklerden dolayı bacakta hassasiyet sorunları
  - Bacakta dolaşım bozuklukları (ör. şeker hastalığında)
  - Lenf drenajı bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişlikleri

## Kullanım talimatları

### GenuTrain'in takılması

- Çubukların üst uçlarınıza her iki tarafta bulunan çekme yerlerinden tutun ve desteği dizin üstüne çekin.
- Omega+ Pad'i (halka şeklindeki ped), diz kapığını baskı yapmadan saracak şekilde yerleştirin. Resim   

### GenuTrain'in çıkarılması

- Çubukların alt uçlarınıza her iki tarafta bulunan çıkarma yerlerinden tutun ve desteği aşağıya doğru çekin. Resim 
- Destek tersyüz olmamalıdır.**

## Temizleme talimatları

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürününüzü asla doğrudan ısıcağa / soğuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikilişli etiketli talimatları dikkate alın. Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

## Yeniden kullanım için bilgiler

Ürün sadece size özel tedavi için öngörülmüştür.

## Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığımız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmemelidir. GenuTrain'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

## Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

## Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Malzeme içeriği

Polyamid (PA), Stiroil-etilen-bütillen-stiroil (SEBS), Termoplastik poliüretan (TPU), Elastan (EL), Pamuk (CO), Poliüretan (PUR), Silikon (SI), Polyester (PES)

 – Medical Device (Tıbbi cihaz)

 – UDI veri matrisi niteliyicisi

\* Eilkoiki θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν βοήθημα και ορθώσεις και να επιδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους.

\* Sağlık uzmanı, bandajların ve ortezlerin kullanımı alanında uyarlama ve kullanım talimatlarını sunmak için gerekli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetkili sahibi olan kişidir.



Уважаемые клиенты!  
Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

### Назначение

GenuTrain является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для активации, разгрузки и стабилизации коленного сустава.

### Показания

- Тендопатия, тендомиопатия, лигаментоз в начальной стадии, менископатия
- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Рецидивирующий внутрисуставной выпот
- Гонартроз (износ сустава)
- Артрит (воспаление суставов)
- Предупреждение / профилактика рецидивов
- Ощущение нестабильности

### Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа GenuTrain используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста\*. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислородсодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

### Противопоказания




Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания / повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припухлостью, отеков, покраснений и гипертермии
- Расширенные вены (варикоз)
- Нарушения чувствительности ноги из-за неврологических изменений
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете)


- Нарушения лимфооттока и отеки мягких тканей неясного генеза

### Указания по использованию

#### Наложение бандажа GenuTrain

- Возьмитесь за верхние концы стержней вспомогательных каркасов для надевания, расположенных с обеих сторон, и натяните бандаж на колено.
- Расположите вкладку Omega+ (кольцевидная вставка) таким образом, чтобы при закрытии она плотно застегивалась на коленную чашечку не оказываясь давлением. Изображение   

#### Снятие бандажа GenuTrain

- Возьмитесь за нижние концы стержней вспомогательных каркасов для снятия, расположенных с обеих сторон, и стяните бандаж вниз. Изображение 

Не выворачивать бандаж наизнанку.

### Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вышитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

### Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

#### Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обратитесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом GenuTrain и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

- Гарантия исключается в случае:
- Использования изделия не по назначению
  - Несоблюдения рекомендаций специалистов
  - Самостоятельного изменения изделия

#### Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

#### Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

#### Состав материала

Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирол (SEBS), Термопластичный полиуретан (TPU), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Силикон (SI), Полиэстер (PES)

 – Medical device (Медицинское оборудование)  
 – Классификатор матрицы данных как UDI

Lugupeetud klient!  
Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

### Otstarve

GenuTrain on meditsiinitoode. Põlveortoosi põlevõlliigese aktiveerimiseks, koormuse vähendamiseks ja stabiliseerimiseks.

### Näidustused

- Tendinopaatia, tendomüüpaatia, kaela ligamentosa, meniskopaatia
- Kroonilised, trauma- või operatsioonijärgsed ärritusseisundid
- Korduv liigeseefusioon
- Gonartroos (liigese kulumine)
- Artriit (liigese põletik)
- Ennetus / korduv profülaktika
- Tasakaaluhäired

### Ohud kasutamisel

Toote mõju avaldub eelkõige kehalise aktiivsuse korral.

- Võtke tugiside pikemaks puhkeperioodiks ära.
- Pärast GenuTraini väljakirjutamist paigaldage see üksnes vastavalt näidustustele, järgides meditsiinitöötaja\* edasisi juhiseid. Kui kasutate samal ajal mõnd teist toodet, konsulteerige eelnevalt spetsialisti või oma arstiga. Ärge tehke toote juures omavoliliselt muudatusi, sest vastupidiselt oodatule ei pruugi need aidata või tekitavad tervisekahjustusi. Sellistel puhkudel muutuvad garantiid ja vastutus kehtetuks.
- Väitlige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide või ihupiimadega.
- Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt müüma või harvadel juhtudel põhjustada läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.
- Kui toote kandmise ajal märkate muutusi või suurenevad kaebused, katkestage selle kasutamine ja pöörduge oma arsti poole.




### Vastunäidustused

Kliinilises tähenduses kõrvaltoimeid ei ole siiani täheldatud. Allpool loetletud haiguspiilide puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.


- Nahahäigused ja vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulisest ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasnevad paistetused, punetus ja ülekuumenemine
- Veeniilaiendid (varikoos)
- Neuroloogilistest muutustest põhjustatud jala tundeäired
- Jala vereringehäired (nt diabeedi puhul)
- Lümfiringehäired ja pehmete kudede mügarad

### Kasutamishüüsed

#### GenuTraini paigaldamine

- Võtke mõlema käega tugisideme paigaldamise abivahendi varraste ülemistest otstest kinni ja tõmmake side üle põlve üles.
- Paigaldage Omega+ Pad (ümar padjand) nii, et põlvekeeder oleks surveteta kaetud. Joonis   

#### GenuTraini eemaldamine

- Võtke mõlema käega tugisideme paigaldamise abivahendi varraste alumistest otstest kinni ja tõmmake side üle põlve alla. Joonis 
- Tugisidet ei tohi pöörata seestpoolt väljapoole.

### Puhastusjuhised

Kasutage puhetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Mitte kunagi ärge asetage oma toodet otseesse kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote ülemises servas paikneval tekstiilitiketil olevaid juhiseid. Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

### Juhised taaskasutuseks

Toode on mõeldud ainult teile kasutamiseks.

#### Garantii

Kehtivad selle riigi seadusärrid, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui GenuTraini kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

Garantii on välistatud, kui:

- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialistide nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

#### Teatamise kohustus

Teatavate riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

#### Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

#### Materjali koostis

Poliüamid (PA), Stürool-eteleen-butüleen-sütrool (SEBS), Termoplastiline poliüuretaan (TPU), Elastaan (EL), Puuvill (CO), Poliüuretaan (PUR), Silikoon (SI), Polüester (PES)

 – Medical device (Meditsiineisead)  
 – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

\* Spetsialistom on iga isik, kellele on riiklike eeskirjade kohaselt õigus tugisidemete ja ortooside paigaldamiseks ja nende kasutamise juhendamiseks.

\* Spetsialist on iga isik, kellele on riiklike eeskirjade kohaselt õigus tugisidemete ja ortooside paigaldamiseks ja nende kasutamise juhendamiseks.



Cienījamā kliente, godātais klient!  
Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautāiet specializētajā tirdzniecības vietā.

### Mērķis

GenuTrain ir medicīnas produkts. Tas ir celgala locītavas aktivizācijas, atslodzes un stabilizācijas atbalsts.

### Indikācijas

- Tendopātija, tendomiopātija, pamatnes ligamentozē, meniskopātija
- Hronisks, posttraumatiskais vai postoperatīvs kairinājums
- Atkārtota šķidrums uzkrāšanās locītavās
- Gonartroze (locītavu nodulis)
- Artrīts (locītavu iekaisums)
- Prevencija / recidīvu profilakse
- Nestabilitātes sajūta

### Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Izstrādājums savu īpašo efektivitāti parāda galvenokārt fizisku aktivitāšu laikā.

- Izmantojiet bandāžu ilgāku atpūtas paužu laikā.
- Pēc GenuTrain izrakstīšanas lietojiet to tikai atbilstoši norādījumiem, un ievērojiet citas medicīnas speciālistu\* instrukcijas. Vienlaikus lietojiet citus izstrādājumus, vispirms jautājiet speciālistiem vai savam ārstam. Pašrocīgi neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas, jo pretējā gadījumā tas var nepalīdzēt tā kā paredzēts vai papildu sūdzības traucējumus. Šajos gadījumos garantija un atbildība nav spēkā.
- Izvairieties no saskares ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm vai losjoniem.
- Visi no ārpuses ķermenim uzlikti palīg līdzekļi, ja tie ir uzlikti pārāk cieši, var izraisīt lokālus spiediena simptomus vai reos gadījumos – izraisīt asinsvadu vai nervu sašaurināšanos.
- Izstrādājuma lietošanas laikā konstatējot izmaiņas vai papildu sūdzības, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.

### Kontraindikācijas

Nav zināmas klīniski nozīmīgas blāknēs. Šādu stāvokļu gadījumā produkta lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:

- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kur tiek lietota ortoze, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepauzētas rētas ar uztkūkumu, apsārtums un pārkaršanas pazīmes
- Varikozas vēnas (varikoze)
- Kājas jutīguma traucējumu gadījumos, ko rada neiroloģiskas izmaiņas
- Kājas asins cirkulācijas traucējumi (piem., cukura diabēta (diabetes mellitus) gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi un neskaidri miksto audu pietūkumi

### Izmantošanas norādījumi

#### GenuTrain uzlikšana

- Satveriet savilkšanas palīg līdzekļus aiz augšējiem galiem un virzienā uz augšu uzvelciet bandāžu uz ceļa.
- Novietojiet Omega+ spilventiņu (gredzenveida pelotī) tā, lai ceļa kauliņš tiktu aptverts bez spiediena. Attēls ① ② ③

#### GenuTrain noņemšana

- Satveriet savilkšanas palīg līdzekļus aiz apakšējiem galiem un velciet bandāžu virzienā uz leju. Attēls ④
- Negrieziet bandāžu no iekšpuses uz āru.**

### Tīrīšanas norādījumi

Lietot mazgāšanas līdzekļus smalkiem audumiem un veļas tīklu. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma / aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes ievētajā etiķetē savā izstrādājuma augšējā malā. Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

### Norādījumi atkārtotai lietošanai

Izstrādājums ir paredzēts tikai Jūsu aprūpei.

### Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūsuprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzājiet izstrādājumu. Neievērojot GenuTrain lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas. Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:

- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Neievērojot speciālistu instrukcijas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

### Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajām ar likumu noteiktajām prasībām, jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam, kā arī vietējam veselības aprūpes iestādei par visiem šīs medicīnas ierīces lietošanas laikā notikušajiem incidentiem. Mūsu kontaktadatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

### Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

### Materiāla sastāvs

Poliāmidas (PA), Stirola etilēna butilēna stirols (SEBS), Termoplastisks poliuretāns (TPU), Elastāns (EL), Kokvilna (CO), Poliuretāns (PUR), Silikons (SI), Poliesteris (PES)

 – Medical device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmējums, UDI

Mielas pirkējau,  
dēkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminj.

Kiekvienā dienā tubuliname savo gaminijų gydomyj poveikj, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Prašome atidžiai perskaityti gaminio naudojimo instrukciją. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

### Paskirtis

GenuTrain yra medicininis produkts. Tai yra įtvaras, skirtas kelio sąnariui aktyvinti, apkrovai mažinti ir stabilizuoti.

### Indikacijos

- Tendinopatija, tendomiopātija, pradinė liga- mentozė, meniskopātija
- Lėtiniai, potrauminiai arba pooperaciniai sudirgimai
- Pasikartojantis sąnario patinimas
- Gonartrozė (sąnario susidėvėjimas)
- Artritas (sąnario uždegimas)
- Prevencija / recidyvo profilaktika
- Esant nestabilumo jausmui

### Naudojimo rizika

Gaminio poveikis ypač pasireiškia fizinio aktyvumo metu.

- Per ilgesnės trukmės ramybės periodus įtvarą nusiimkite.
- Paskyrus naudoti GenuTrain, jį naudokite tik atsižvelgdami į indikacijas ir laikydamiesi kitų medicinos kvalifikuoto personalo\* nurodymų. Prieš pradėdami vienu metu naudoti su kita gaminiais, kreipkitės į kvalifikuotą personalą arba gydytoją. Savavališkai nemodifikuokite gaminio, kadangi priešingu atveju jis negalės padėti taip, kaip tikimasi, arba gali pakenkti sveikatai. Tokiais atvejais nesuteikiame garantijos ir neprisimame atsakomybės.
- Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais arba losjonais.
- Dėl visų ant kūno uždėtų priemonių, jei jos yra tvirtai prispaustos, gali atsirasti vietinio spaudimo simptomų, o kartais ir susiaurėti toje vietoje esančios kraujagyslės arba nervai.
- Jei nešiodami gaminį nustatėte pakitimų arba daugiau negalavimų, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

### Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės šalutinių poveikių nepastebėta. Gaminį naudoti galima tik pasitarus su gydytoju, jei yra tokių patologijų:

- Atitinkamos kūno dalies odos ligos / sužalojimai, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinė, paraudę ir kaistantys randai
- Išsiplėtusios kojų venos (varikozė)
- Kojos jutimo sutrikimai dėl neurologinių pakitimų
- Kojos kraujotakos sutrikimai (pvz., cukrinio diabeto atveju)
- Limfos nutėkėjimo sutrikimai ir neiškūs minkštųjų audinių patinimai

### Nurodymai naudotojui

#### GenuTrain uždėjimas

- Abiejuose pusėse paimkite už strypų viršutiniuose galuose esančių pagalbinių užmovimo elementų ir traukite įtvarą aukšty n per kelj.
- Omega+ Pad (žiedo formos pelotė) nustatykite į tokią padėtj, kad ji nespausdama apgaubtų kelio girnelę. Pav. ① ② ③

#### GenuTrain nuėmimas

- Abiejuose pusėse paimkite už strypų apatiniuose galuose esančių pagalbinių nuėmimo elementų ir traukite įtvarą žemyn. Pav. ④
- Įtvaro neišverskite iš vidaus į išorę.

### Valymo nurodymai

Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Visada saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio / šalčio. Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiķetėje prie viršutinio gaminio krašto. Etiketari priežiūra garantuoja optimalų poveikj.

### Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas naudoti tik jums patiems.

### Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiai konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl GenuTrain naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negaloti. Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

### Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šj medicininę paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

### Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

### Medžiagos sudėtis

Poliāmidas (PA), Stireno etileno butileno stirenas (SEBS), Termoplastinis poliuretāns (TPU), Elastāns (EL), Medvilnė (CO), Poliuretāns (PUR), Silikons (SI), Poliesteris (PES)

 – Medical device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

\* Specializēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstj spēkā esošajiem tiesību aktiem ir pilnvarota veikt ortožu un atbalstu pielgošanu, kā arī instruet par to lietošanu.

\* Kvalifikuotas personalas – tai bet kuris asmuo, kuriam pagal šalyje galiojančias taisykles yra suteikta teisė pritaikyti įtvarus ir ortezus, bei instruktuoti, kaip juos naudoti.

Шановний клієнте,  
дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Необхідно уважно прочитати цю інструкцію з використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

### Призначення

GenuTrain є продуктом медичного призначення. Це бандаж для активації, зняття навантаження та стабілізації колінного суглоба.

### Показання

- Тендопатія, тендоміопатія, лігаментоз, меніснопатія
- Хронічне, післятравматичне чи післяопераційне подразнення
- Рецидиви внутрішньосуглобового випоту
- Гонартроз (зношення суглоба)
- Артрит (запалення суглоба)
- Запобігання / профілактика рецидивів
- Нестабільність коліна

### Ризики при користуванні виробом

Дія виробу проявляється, перш за все, під час фізичної активності.

- Під час більш тривалих періодів відпочинку необхідно знімати ваш бандаж.
- Після призначення GenuTrain, його необхідно використовувати виключно відповідно до показань та з дотриманням подальших вказівок кваліфікованого фахівця\*. Щодо одночасного використання з іншими виробами, вам необхідно заздалегідь звернутися до кваліфікованого фахівця або вашого лікаря. Не варто самовільно вносити в виріб зміни, оскільки в такому випадку він не допоможе вам очікуваним чином або може завдати шкоди здоров'ю. Гарантія та відповідальність у таких випадках виключаються.
- Уникати контакту із засобами, що містять жир та кислоти, а також із мазями або лосьйонами.
- Всі допоміжні засоби, які занадто туго наклали на зовнішню частину тіла, можуть спричинити місцеві передавлювання або, у поодиноких випадках, стиснення прохідних кровоносних судин або нервів.
- Якщо під час застосування виробу ви помічаєте зміни або наростаючі симптоми, слід припинити подальше використання та звернутися до вашого лікаря.

### Протипоказання

Клінічно значимі побічні дії невідомі. За наявності таких симптомів, що вказані нижче, використання виробу можливе лише після консультації з лікарем:

- Хвороби / пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо при прояві ознак запалення, а також у разі наявності шрамів з припуханнями, набряків, почервоніння або гіпертермії
- Розширені вени (варикоз)
- Порушення чутливості ноги внаслідок неврологічних змін

- Порушення кровотоку ноги (наприклад, при цукровому діабеті)
- Порушення відтоку лімфи та набряки м'яких тканин невідомої етіології

### Вказівки із застосування

#### Одягання GenuTrain

- Взяти допоміжний каркас за верхні кінці стрижневих пластин з обох боків та потягнути бандаж доверху через коліно.
- Розмістити вставку Omega Plus Pad (кількевидний пелот) таким чином, щоб вона охопила надколінник без притискання. Малюнок ① ② ③

#### Знімання GenuTrain

- Взяти допоміжний каркас за нижні кінці стрижневих пластин з обох боків та потягнути бандаж донизу. Малюнок ④

Не перевертати бандаж навиворіт.

### Вказівки з огляду за виробом

Необхідно використовувати м'який миючий засіб та сітку для прання. Не піддавати ваш виріб прямому впливу тепла / холоду. Слід дотримуватися також вказівок на вшійтій етикетці, яку розміщено на верхньому краї вашого виробу. Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.

### Поради щодо повторного використання

Виріб призначений виключно для індивідуального використання.

### Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно очистити виріб. Якщо вказівки щодо поводження та догляду GenuTrain не дотримуватися, гарантія може бути обмежено або виключено.

- Гарантія виключається за наступних умов:
- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівок кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

### Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

### Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

### Склад матеріалу

Поліамід (PA), Стирол-етилен-бутилен-стирол (SEBS), Термополіуритан (TPU), Еластан (EL), Бавовна (CO), Поліуретан (PUR), Силікон (SI), Поліестер (PES)

MD – Medical device (Меди9чне обладнання)

UDI – Класифікатор матриці даних як (UDI)

לקוחות יקרים, אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את הוראות השימוש בעיון. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

### יעוד המוצר

GenuTrain הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבובת להפעלה, הקלה וייצוב של מפרק הברך.

### התוויות

- דלקת גידים, דאבת הרשרים, שחיקת הצעות הברך, מחלת מיניסקוס
- מצבי גידוי כרוני, פוסט-טראומטי או לאחר ניתוח
- נפיחות מפרקים חוזרת ונשנית
- Gonarthrose (שחיקת מפרק)
- Arthritis (דלקת מפרקים)
- טיפול מונע/טיפול למניעת הישנות המחלה
- תחושת חוסר יציבות

### סיכוני יישום

- המוצר משופש בצורה הטובה ביותר בעיקר בעת פעילות גופנית.
- הסירו את התחבובת במצב של מנוחה ממושכת.
- לאחר רישום GenuTrain השתמשו בו אך ורק בהתאם להנחיות הכתובות ובהתאם להוראות נוספות של איש המקצוע\*. אם באותו זמן נעשה שימוש במוצרים אחרים, היתיעצו לפני השימוש עם איש המקצוע או עם רופא. אל תבצעו ביומתכם שוניים כלשהם במוצר, שכן אחרת הוא עשוי שלא להועיל כמצופה או אפילו לגרום לכם נזק בריאותי. במקרים אלה החבות והאחריות לא יהיו תקפות.
- הימנעו ממגע עם תכשירים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה.
- כל העדרים החיצוניים המולבלים על הגוף עלולים, כאשר הם החודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים להצרתם של כלי-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- אם בעת הבישת המוצר, אתם מבחינים בשינויים או לחוסר נוחות, הפסיקו את השימוש והיוועצו עם רופא.

### התוויות נגד

- לא יודע על תופעות לוואי בעלות משמעות קלינית. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות שאינם להשתמש במוצר אך ורק אחרי התייעצות עם רופא:
- מחלות עור / פצעים בחלקי הגוף הנתמכים, במיוחד במצבים דלקתיים, וכן באזור צלקתי המראה סימני נפיחות, אדמוניות וחום
- דליות ורידים (Varicosis)
- הפרעות בתחושה ברגל עקב שינויים נוירולוגיים
- הפרעות במחזור הדם ברגל (למשל, כשש סוכרת)
- הפרעות בניקוז הלימפה ונפיחות לא ברורות של רקמות רכות

### הערות יישום

- חבישת GenuTrain
- אחוז בעדי הבלבשה הנמצאים בשני צדי הקצה העליון של פס התמיכה ומשכו את התחבובת מעל הברך.
- מקימו את פד אומגה פלוס (כרית טבעתית) כך שפיקת תהיה עטופה מבלי שיווצר לחץ. איור ① ② ③
- הסרת GenuTrain
- אחוז בעדי הבלבשה הנמצאים בשני צדי הקצה התחתון של פס התמיכה ומשכו את התחבובת כלפי מטה. איור ④
- אין להשתמש בתחבובת כשהצד הפנימי מופנה החוצה.

### הוראות ניקוי

יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אל תחשפו את המוצר ישירות לחום / קור. עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר. ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

### הנחיות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול בכם בלבד.

### אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשוך שעמנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות ניקיון ואחזקה של GenuTrain, עלול לפגוע או לבטל את האחריות. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בליד מורשה במוצר

### חובת דיווח

בשנת החקירה חלובה, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור הקשור למוצר רפואי זה הן לצורך ותן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחרון של עלון זה.

### סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

### הרכב החומרים

פוליאמיד (PA), סטרו-תילן-בוטילן-סטין (SEBS), פוליאורטן אלסטי תרמופלסטי (TPU), ספנדקס (EL), כותנה (CO), פוליאורטן (PUR), סיליקון (SI), פוליאסטר (PES)

MD – Medical device (מדי9ר רפואי)  
UDI – מגדר של DataMatrix-UDI

\* קואליפיקאציעונון פאחיעע — צע אסבא, אעוונאענא צע צענונון דערשאנימון פראוילאמי נא וועקאנון פאריפאענא נא אינסטראקטא פרי וועקאנון באנדאזש נא ארעזיעו.

## JA お客様各位、Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

### 用途

GenuTrainは医療製品です。これは、膝関節の活性化、負担の軽減および安定化のためのサポーターです。

### 適応症例

- 腱の痛み、腱筋障害、靭帯付着部変性、関節半月板症
- 慢性、負傷後または術後の炎症
- 再発性の関節滲出液
- 変形性関節症（関節の変形）
- 関節炎（関節の炎症）
- 予防 / 再発予防
- 不安定感

### ご使用によるリスク<sup>△</sup>

- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。
- 長時間の休憩時には、本製品を外してください。
- GenuTrainが処方されて以後は、適用症例に該当する場合にのみ、かつ医療的専門技能者\*の詳細な指示を遵守した上で装着してください。他の製品と同時に本製品を使用する場合は、専門技能者または、かかりつけの医師に前もってご相談ください。独断により製品が改造されると、期待される効果が発揮できなったり、健康障害を引き起こすことがあるため、本製品の改造はご遠慮ください。上記の場合、保証と責任の対象から除外されます。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助器具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- 本製品の装着時に変化が現れたり、痛みが強くなったりする場合は、その後の使用を中断し、かかりつけの医師にご相談ください。

### 禁忌症例

- 疾病とみなしうる副作用の症例は、現在に至るまで報告されておりません。次に挙げる病状がある場合、この製品をご使用いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
- 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合、および腫れ、発赤、高度の発熱を伴った隆起癬瘡が認められる場合
  - 静脈瘤
  - 神経上の変化による脚の感覚障害
  - 脚の血行障害（糖尿病によるものなど）
  - リンパ排水障害および軟部組織の不明確な腫れ

### 使用上のご注意

- GenuTrainの装着
- ステータス上部の装着サポートを両側でつかみ、膝の上方にバンデージを引き上げます。
  - オメガプラスパッド（輪の形のパッド）が圧迫することなく膝蓋骨を囲む位置に同パッドを当てます。図①②③
- GenuTrainの脱着
- ステータス下部の脱着サポートを両側でつかみ、バンデージを下方へ引き下げます。図④
- バンデージを内側から外側へ反転させないようにしてください。

### お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上部部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

### 再使用時の注意事項

本製品はお客様の治療のみを目的に作られています。

### 保証

保証につきましては、この器具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるとお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。GenuTrainの取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

### 届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

### 廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

### 素材成分：

ポリアミド (PA)、スチレン-エチレン-ブチレン-スチレン (SEBS)、熱可塑性ポリウレタン (TPU)、エラストン (EL)、綿 (CO)、ポリウレタン (PUR)、シリコン (SI)、ポリエステル (PES)

<sup>MD</sup> – Medical Device (医療装置)  
<sup>UM</sup> – DataMatrixをUDIとするマーク\*

소중한 고객 여러분, Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

### 용도

GenuTrain은 의료 기기입니다. GenuTrain은 무릎 관절의 활성화, 안정 및 하중 분산을 위한 보호대입니다.

### 적용증

- 건염, 무릎 건염, 결장 인대, 연골 질환
- 만성, 외상 후 또는 수술 후 자극 상태
- 재발성 관절 삼출
- 변형성 슬관절(관절 마모)
- 관절염(관절 염증)
- 예발 / 재발 방지
- 불안정감

### 사용 시 주의 사항 <sup>△</sup>

- 본 제품은 특히 신체 활동 시 효과가 있습니다.
- 장시간 휴식을 취할 때는 보호대를 벗어주십시오.
- GenuTrain 처방을 받은 후, 적용증에 맞게 그리고 의뢰 전문가\*의 추가 안내에 따라서만 본 보호대를 사용하십시오. 다른 제품과 함께 사용하는 경우 먼저 의료 전문가나 담당 의사와 상담하십시오. 무단으로 제품을 변경하지 마십시오. 그렇지 않으면 기대한 효과가 나타나지 않거나 건강을 해칠 수 있습니다. 이 경우 당사는 제품 보증 및 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고 또는 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 적용하는 보호기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생길 수 있거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- 제품을 착용할 때 특별한 변화나 통증이 심해지는 것을 느끼면 사용을 중단하고 담당 의사와 상담하십시오.

### 금지사항

- 지금까지 알려진 임상적으로 유의미한 과민 반응은 없습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보호기를 사용해야 합니다.
- 치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 나 있는 경우, 특히 염증이 발생하거나 상처가 날 경계로 이루어 있지 않거나 있는 경우
- 정맥류(Varicosis)
- 신경학적 변화로 인한 다리의 감각 장애
- 다리의 혈액 순환 장애 (예시: 당뇨병 환자)
- 림프 순환 장애 및 원인 불명의 연조직 부종 현상

## KO

### 사용 방법

#### GenuTrain의 착용

- 바 상단에 있는 양쪽의 착용 보조기를 잡고 무릎을 통해 위로 보호대를 끌어당깁니다.
- 슬개골 주변을 감싸면서 압력이 가해지지 않도록 Omega+ Pad(원형 패드)의 위치를 잡습니다. 그림①②③

#### GenuTrain 벗기

- 바 하단에 있는 양쪽의 벗는 보조기를 잡고 아래로 보호대를 당깁니다. 그림④
- 보호대를 안쪽에서 바깥쪽으로 돌리지 마십시오.

### 세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 직접적인 열기/냉기에 노출하지 마십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오. 정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

### 재 사용 시 주의 사항

본 제품은 고객님의 개인 치료만을 위한 것입니다.

### 보증

제품 구매 국가의 법을 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. GenuTrain의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다.

#### 보증 서비스 제외 사항:

- 적용증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

### 고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

### 폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

### 재로 성분

폴리아미드(PA), 스티렌 에틸렌 부타디엔 스티렌 (SEBS), 열가소성 폴리우레탄(TPU), 스판덱스(EL), 면(CO), 폴리우레탄(PUR), 실리콘(SI), 폴리에스터(PES)

<sup>MD</sup> – Medical Device (의료 기기)  
<sup>UM</sup> – DataMatrix의 UDI 식별자

\* 전문기술자 또는,ご購入者様に適用される国の諸規定に従って、バンデージや矯正器具の使用に伴うマッチングおよび指導を行うすべての有資格者を指します。

\* 전문가현행 국가 규정에 따라 보호대와 보조기를 맞춰 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여받은 사람을 말합니다.

尊敬的顾客：  
非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请您仔细阅读本产品使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

## 用途

GenuTrain 为一款医疗器械产品。该产品为一款用于为膝关节提升活动性、减轻压力和增强稳定性的护具。

## 适应症

- 肌腱损伤，纤维肌痛，韧带损伤，半月板病
- 慢性的，创伤后或者术后出现的刺激症状
- 复发性关节积液
- 膝关节炎 (关节磨损)
- 关节炎 (关节炎症)
- 预防/复发的预防
- 不稳定感

## 使用风险

- 本产品在您活动身体时最能发挥其功效。
- 休息时间较长时，请拆除本产品。
- 开具 GenuTrain 处方后，请务必根据指示使用本产品，并遵守医疗专业人士\*的进一步说明。如需同时使用其他产品，请预先咨询专业人员或医生。请勿擅自改动本产品，否则产品可能无法发挥预期功能，也可能损害健康。在此情况下，质保失效，本公司不负相关责任。
- 请避免本产品与油脂类及酸性物质、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿/戴在身体上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 穿戴本产品时，请确认是否出现异常或疼痛加剧，如有此类情况，请停止使用并咨询医生。

## 禁忌症

- 尚未发现副作用。对于有如下症状的患者，使用前请务必咨询主治医生：
- 穿戴支具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤 (特别是有炎症时)，包括伤疤出现肿大、发红、发热等症状
- 静脉曲张病 (Varikosis)。
- 神经系统变化引起的腿部感觉障碍
- 腿部血流不畅 (例如糖尿病等原因)
- 淋巴流动障碍和不明原因的软组织肿大

عملينا العزیز، عملیتنا العزیزة،  
شکرًا جزیبًا لاختیارک أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل يوميًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يُرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية، في حالة وجود أية تساؤلات أخرى، يُرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته منه المنتج.

## الغرض من الاستعمال

GenuTrain هو منتج طبي. وهو عبارة عن دعامة لتنشيط مفصل الركبة وتحسين استقراره.

## دواعي الاستعمال

- اعتلال الأوتار، الاعتلال العضلي الورثي، تنكس الأربطة، اعتلال الضفيرة المفصلي للركبة
- التهابات المزمنة، أو ما بعد الإصابة برياضة أو بعد العمليات
- الانصباب المفصلي المتكرر
- داء مفصل الركبة (تآكل المفصل)
- هشاشة العظام (التهاب المفصل)
- الحماية / الوقاية من الانتكاس
- الشعور بعدم الثبات

## مخاطر الاستعمال

- يتجلى التأثير الفريد للمنتج بشكل خاص أثناء النشأة البدنية.
- اخلع الدعامة أثناء فترات الراحة الطويلة.
- بعد وصف GenuTrain، استخدمه وفقًا لدواعي الاستعمال فقط، مع مراعاة التعليمات الإضافية للخبير الطبي\*.
- عند الاستخدام مع منتجات أخرى في نفس الوقت، يُرجى استشارة الخبير الطبي أو طبيبك مسبقًا. لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها على المنتج، فهذا الأمر لن يساعدك كما هو متوقع أو قد يسبب أضرارًا صحية. ويتم استبعاد الضمان والمسؤولية في هذه الحالات.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على مسبقًا. لا تقم بإجراء أي تعديلات غير مصرح بها
- جميع الأجهزة الطبية التي يتم ارتداؤها على الجسم، قد تؤدي عند المبالغة في إحكام ربطها، إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي، وقد تتسبب في حالات نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- عند ملاحظة أي تغيرات أو آلام متزايدة أثناء ارتداء المنتج، توقف عن استخدامه واستشر طبيبك.

## موانع الاستعمال

- لم يتم التعرف على أي آثار جانبية تسبب المرض. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:
- الأمراض والإصابات الجلدية في ذلك الجزء المخصص لارتداء المنتج فيه، لاسيما عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار ندبات مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- توسع الأوردة (الدوالي)
- وجود اضطرابات حسية في الساق بسبب التغيرات العصبية
- اضطرابات الدورة الدموية في الساق (مثلًا مع داء السكري)
- اضطرابات التصريف للمفاوي وتورمات غير واضحة في الأنسجة الرخوة

## 使用提示

- 穿戴 GenuTrain 抓住撑条上端两侧的穿戴辅助套，并将护具向上拉过膝盖。
- 固定 Omega+ Pad (环形衬垫) 的位置，使得膝盖骨不受压迫地被包住。
- 图 ① ② ③
- 拆除 GenuTrain 抓住撑条上端两侧的脱下辅助套，并将护具向下拉。图 ④
- 请勿内外翻转护具。

## 清洗提示

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露在高温/低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。定期护理以确保最佳的使用效果。

## 重复使用提示

产品仅供一位患者专用。

## 质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 GenuTrain 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人士的说明
- 擅自对产品进行更改

## 申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

## 废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

## 材料组成

聚酰胺 (PA)，氯化聚乙烯-丁二烯-聚乙烯嵌段共聚物 (SEBS)，热塑性聚氨酯 (TPU)，弹性纤维 (EL)，棉花 (CO)，聚氨酯 (PUR)，硅 (Si)，聚酯 (PES)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

## إرشادات الاستعمال

### ارتداء المنتج GenuTrain

- أمسك وسيلتي المساعدة على الارتداء من الطرفين العلويين من جهتين الجانبيتين، واسحب الدعامة لأعلى فوق الركبة.
- اضغط موضع وسادة Omega+ (الوسادة الحلقيّة)، بحيث تحيط برفصة الركبة دون الضغط عليها.
- صورة ① ② ③

### خلع المنتج GenuTrain

- أمسك وسيلتي المساعدة على الخلع من الطرفين السفليين من جهتين الجانبيتين، واسحب الدعامة لأسفل. صورة ④

لا تقلب الدعامة على الوجه الآخر من الداخل إلى الخارج.

## إرشادات التنظيف

يُرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل، لا تُعرَض المنتج الخاص بك للحرارة/البُرودة المباشرة أبدًا. يُرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخطب بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك. العناية المنتظمة تُحقق فعالية مثالية.

## إرشادات إعادة الاستعمال

إن المنتج مخصص للعناية بك أنت وحدك.

## الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج GenuTrain والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده.

يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

## واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

## التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

## تكوين المواد

متعدد الأميد (PA)،

ستيروول - إيثيلين - بيوتلين - ستيرول (SEBS)،

بولي يوريتين لدائن حرارية (TPU)، إيلاستان (EL)،

قطن (CO)، بولي يوريتين (PUR)،

سيليكون (SI)، بوليستر (PES)

MD – Medical Device (جهاز طبي)

UDI – معرف DataMatrix مثل UDI

# CONTACTS

## AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.  
Hainburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0)800 4430-130  
F +43 (0)800 4430-131  
E [info@bauerfeind.at](mailto:info@bauerfeind.at)

## BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.  
Waarderveldweg 1  
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS  
P +31 (0)23 531-9427  
F +31 (0)23 532-1970  
E [info@bauerfeind.nl](mailto:info@bauerfeind.nl)

## BELGIUM

P +32 (0)2 527-4060  
F +32 (0)2 792-5345  
E [info@bauerfeind.be](mailto:info@bauerfeind.be)

## BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selmovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0)33 710-100  
F +387 (0)33 619-422  
E [info@bauerfeind.ba](mailto:info@bauerfeind.ba)

## CROATIA

Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0)1 6542-855  
F +385 (0)1 6542-860  
E [info@bauerfeind.hr](mailto:info@bauerfeind.hr)

## FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P. 59258  
95957 Roissy CDG Cedex  
P +33 (0)1 4863-2896  
F +33 (0)1 4863-2963  
E [info@bauerfeind.fr](mailto:info@bauerfeind.fr)

## ITALY

Bauerfeind AG  
Filiale Italiana  
Piazza Don Enrico Mapelli 75  
20099 Sesto San Giovanni (MI)  
P +39 02 8977 6310  
F +39 02 8977 5900  
E [info@bauerfeind.it](mailto:info@bauerfeind.it)

## NORDIC

Bauerfeind Nordic AB  
Storgatan 14  
114 55 Stockholm  
P +46 (0) 774 100 020  
E [info@bauerfeind.se](mailto:info@bauerfeind.se)

## REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje  
50 Divizija 24 a  
1000 Skopje  
P +389 (0) 2 3179-002  
F +389 (0) 2 3179-004  
E [info@bauerfeind.mk](mailto:info@bauerfeind.mk)

## SERBIA

Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinskih brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0) 11 2287-050  
F +381 (0) 11 2287-052  
E [info@bauerfeind.rs](mailto:info@bauerfeind.rs)

## SINGAPORE

Bauerfeind  
Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3497  
F +65 6295-5062  
E [info@bauerfeind.com.sg](mailto:info@bauerfeind.com.sg)

## SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0) 1 4272-941  
F +386 (0) 1 4272-951  
E [info@bauerfeind.si](mailto:info@bauerfeind.si)

## SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.  
C/ San Vicente Mártir,  
nº 71 – 4º - 7ª  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6699  
E [info@bauerfeind.es](mailto:info@bauerfeind.es)

## SWITZERLAND

Bauerfeind AG  
Vorderer Böde 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0) 56 485-8242  
F +41 (0) 56 485-8259  
E [info@bauerfeind.ch](mailto:info@bauerfeind.ch)

## UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC  
Dubai Healthcare City  
Building 40, Office 510  
Dubai  
P +971 4 4335-684  
F +971 4 4370-344  
E [info@bauerfeind.ae](mailto:info@bauerfeind.ae)

## UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK  
85 Tottenham Court Road  
London  
W1T 4TQ  
P +44 (0) 121 446-5353  
F +44 (0) 121 446-5454  
E [info@bauerfeind.co.uk](mailto:info@bauerfeind.co.uk)

## USA

Bauerfeind USA, Inc.  
75 14<sup>th</sup> St NE  
Suite 2350  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
P +1 404 201-7800  
F +1 404 201-7839  
E [info@bauerfeindusa.com](mailto:info@bauerfeindusa.com)





All instructions for use:  
[www.bauerfeind.com/downloads](http://www.bauerfeind.com/downloads)



86°F



**BAUERFEIND AG**

Triebeser Straße 16  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Germany

P +49 (0) 36628 66-40 00  
F +49 (0) 36628 66-44 99  
E [info@bauerfeind.com](mailto:info@bauerfeind.com)

Rev.2 – 2021-01\_113487